AWE Mainta

October 14, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

HAYANDO REACCION POSITIVO DI GOBIERNO, A PONE *ORGANISADORNAN* DI MANIFESTACION A SALI POSITIVO



P'e manifestacion di ayera tardi

Polis tabata prepara pa cualkier eventualidad

DIA cu a entrega e permiso pa organisa e Manifestacion pa cu Seguridad na Aruba, a duna e organisadornan pa atene nan mes n'e permiso su condicion, cu ta e.o. ta cuminsa 4 or y pa 7 or di anochi, tur hende mester busca caminda pa cas.

Polis tabata bon prepara, unda por a mira Cuerpo di K-9, ME, nan tur para na puntonan strategico pa drenta den accion si mester. Esaki sigur no tabata e caso.



Integridad ta keda prioridad

KIA ta confirma cu tin un empleado di nan deteni



Bekendmaking

OPENBARE INSCHRIJVING

De minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie maakt hierbij bekend:

- dat bij inschrijving voornemens is, aan de hoogste bieder een recht van erfpacht te verlenen op een achttal percelen, gelegen aan de L.G. Smith Boulevard met het zich daarop bevindende gebouwencomplex plaatselijk bekend als ex-Douane kantoor, L.G. Smith Boulevard no. 84;
- dat terzake van voormelde inschrijving ten behoeve van geïnteresseerden ten kantore van de Dienst Openbare Werken, Sabana Blanco 68, telefoon 528-4700, vanaf **13 oktober 2016** tegen betaling van **Afl. 1.500,00** verkrijgbaar is een kopie van het bestek **DOW 23 dj 2016** met de inschrijvingsvoorwaarden, de erfpachtvoorwaarden en verdere bepalingen;
- dat de inschrijvingen dienen te geschieden in een gesloten enveloppe ten kantore van de Dienst Openbare Werken, Sabana Blanco 68, alwaar gedurende de inschrijvingsperiode een verzegelde bus zal staan, teneinde de biedingen te ontvangen;
- de inschrijving vindt plaats uiterlijk op **7 december 2016** om 11:00 uur in de daarvoor bestemde bus bij het kantoor van de directeur van de Dienst Openbare Werken;
- dat de opening van de voormelde bus, alsmede het vaststellen van de hoogste bieding zal geschieden ten overstaan van **een** notaris op Aruba, diens plaatsvervanger of opvolger, die van die opening en vaststelling procesverbaal zal opmaken;
- dat de minister daarop volgend een definitieve beslissing zal nemen over de uitgifte in erfpacht van voornoemde percelen.



Aruba, 13 oktober 2016
De minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie

"Mi por confirma cu tin un empleado di KIA deteni. Pero mas informacion of detaye awor aki ta imposibel duna. E investigacion ta den man di Polis y no tin di haber cu KIA mes", asina Rocco Tjon, Director di Korectie Instituut Aruba (KIA) a confirma diahuebs despues di publicacionnan den prensa.

E ta respeta e proceso y den espera di resultado di e investigacion cu ta andando, unda lo mester bin claridad cu si e empleado ta culpabel of inocente.

Rocco Tjon a declara cu den KIA mes, manera ta e custumber y di acuerdo cu protocolnan, ta percurando pa tur medida reglamentario ta na su luga y ta implemente, speciamente pa ora cu un empleado cay cera y yega e momento cu ta manda e detenido pa KIA.

Tjon ta subraya cu cada funcion den KIA ta uno di confiansa y ta trece responsabilidadnan grandi cu ne. E caracteristica "Integridad" ta na top di e lista di rekisito y exigencianan pa cada persona cu ta traha den KIA y cu KIA.



Concluyendo, Rocco Tjon a bisa, cu KIA ta coopera cu e investigacion te asina leu cu ta toca e institucion y no ta duna mas informacion ni declaracion te cu e investigacion ta conclui.

P'e organisadornan di Marcha Nacional pa nos Seguridad

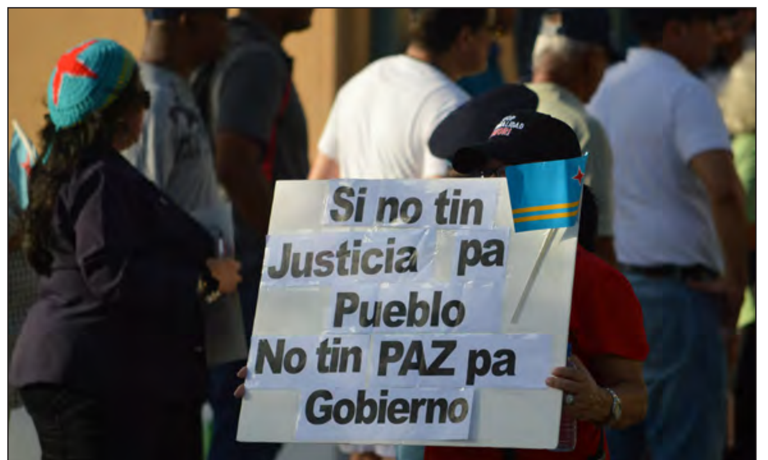
E atendencia di mas di 1000 manifestante, ta un exito















"SI ta un solo persona a bin manifesta, ta hopi caba, corda cu si manera Polis ta bisa, tabatin como mas o menos 1000 persona", asina un di e organisadornan a declara, y a califica e demostracion aki sigur un exito.

Despues di a sali for di Postkantoor, a sigui den algun caya di Oranjestad te yega dilanti di Bestuurkantoor, unda e manifestantenan a exigi presencia di Prome Minister Mike Eman y di Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers pa por entrega nan un manifesto cu 13 punto. Un delegacion di 4 persona di e manifestantenan a ser invita pa subi pa un reunion. Y tabata algo despues di 7 or, e delegacion a baha masha contento y satisfecho, pasobra a logra mas seguridad na Aruba, y cu nan a haya oido di parti di Gobierno, pasobra mayoria di e 13 puntonan lo wordo ehecuta mesora.
Prome Minister Mike Eman a firma e compromiso aki y si e no ehecuta inmediatamente, nan lo bolbe y e ora ey mas duro ainda. E organisadornan a califica e Marcha Nacional pa Seguridad un exito, sigur!!

Parlamentario, lider di fraccion di AVP, drs. Rene Herde

Fraccion di AVP no a fiha un posicion ainda relaciona cu nombramento di Gobernador

AYERA mainta e lider di fraccion di AVP, drs. Rene Herde, a declara na prensa cu e fraccion berde den Parlamento, ainda no a atende, ni discuti ni fiha ainda su posicion relaciona cu nombramento di Gobernador nobo pa Aruba.
Manera ta conoci siman pasa Conseho di Minister di Reino, riba peticion di Minister Ronald Plasterk a dicidi di nombra Alfonso Boekhoudt como e proximo Gobernador di Aruba, den un decision cu sigur no a cay den bon tera den seno di Gobierno di Aruba.

Drs. Rene Herde a confirma cu mientras cu henter e procedura cu a tuma lugar tabata un sorpresa pa tur hende, e no por divulga e posicion di fraccion di AVP riba e asunto aki, ya cu ainda e punto aki no a wordo discuti den e fraccion p'asina por bin afo y bisa kico nan ta pensa of kico nan ta haya riba henter e asunto aki.
Na mes momento dr. Baba Herde a mustra cu su persona tambe tin su pensamento relaciona cu tur loke a tuma lugar, pero tampoco por bisa esaki si den seno di e fraccion berde, no a reuni ainda riba e topico aki.

Ora cu a punta drs. Rene Herde si e ta na altura di e posicion di Gobierno di AVP mirando cu ta bon conoci cu den seno di Gobierno e nombramento aki no a cay den bon tera, el a splica cu ainda den seno di partido e punto aki a wordo discuti y como tal y no por divulga algo riba dje.
Loke si Rene Herde a pone bon cla t'e hecho cu fraccion di AVP no tin ningun duda den capacidad y integridad di Alfonso Boekhoudt.

AWEMainta cu tin mustra aki nan cu mientras cu ningun momento ningun hende ta duda den integridad di sr. Alfonso Boekhoudt pa bira Gobernador nobo pa pais Aruba, si ta cuestiona cu siendo un persona cu Gobierno di AVP a hinca confiansa den su persona pa asumi e encargo di Minister Plenipotenciario na Hulanda, el a acepta e proposicion pa bira Gobernador sin cu esaki e lo a discuti cu e Gobierno of Minister Presidente di Aruba, kende t'esun cu a haci un apelacion riba su persona pa tuma e posicion na Hulanda, despues cu Edwin Abath a regresa Aruba.

IRITANTE

Loke ta iritante den pueblo t'e hecho c'un biaha mas Gobierno Hulandes pa medio di Ronald Plasterk ta bira atende c'un asunto asina serio den un forma abusador, mustrando su poder un biaha mas y creando otro punto di conflicto entre Gobierno di Aruba y Gobierno di Hulanda.
En realidad tin cu menciona aki nan cu ta un falta di respet total pa un Minister Presidente di Aruba, kende a coopera cu Hulanda den gran forma den e proceso di lobby pa haya voto p'e posicion di Hulanda den Nacionnan Uni, y awor cu e proceso ey a pasa, ta bira actua di e forma aki sin mustra respet pa Gobierno di Aruba.
Loke tin cu señala aki t'e hecho cu ya caba Gobierno di Hulanda a crea un conflicto serio caba entre e Gobernador nobo prome cu Alfonso Boekhoudt a asumi su encargo como Gobernador dentro di algun luna.
Ta mesun tipo di conflicto cu a surgi ora cu Ronald Plasterk cu sosten di Conseho di Minister di Reino, a dicidi di duna Gobernador Refunjol un KB contra tur regla y ley existente, p'asina no forma un presupuesto cu Parlamento di Aruba a aproba.
Den e conflicto ey ainda no a bin mucho claridad ya cu Plasterk no kier acepta of admiti cu e lo a haci algo robes den henter e asunto aki y den e caso aki tampoco por spera cu Plasterk of Conseho di Minister di Reino, lo cambia di opinion y anula e decision cu nan a tuma relaciona cu Gobernador nobo pa Aruba.

Loke ta keda den henter e asunto aki cu tur cos ta keda awor na sr. Alfonso Boekhoudt mes, kende ainda ta un trahador di Gobierno di Aruba, pues un funcionario publico di pais Aruba cu Gobierno Hulandes a acerca sin pidi permiso pa haci esaki, opta pa rechasa e nombramento cu el a haya for di Conseho di Minister di Reino Hulandes ya cu ta keda un situacion incomodo caminda prome cu el a entrega su retiro como Minister Plenipotenciario y cuminsa cu su encargo nobo, ya cu ta den conflicto cu Gobierno di Aruba.

Ponemento di armaturanan di iluminacion riba palo di luznan riba LG Smith Boulevard den Paardenbaai Plaza

DEPARTAMENTO di Obra Publico ta informa cu diadoming awo 16 di october 2016, Philips lo continua cu e trabou di ponemento di e armatura di iluminacion riba palo di luznan riba LG Smith Blvd den Paardenbaai Plaza.

Relaciona cu e trabou lo cera, parcialmente, e caminda di LG Smith Boulevard for di e turbo rotonde di Wendy's te cu Westraat.

E caminda lo ta cera for di 7:00am te cu 4:00pm. Lo cera e caminda menciona parcialmente pa tur trafico y lo indica e ceramento di e caminda cu borchi y heki di trafico.

En conexion cu esaki Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur manehador di auto pa evita di haci uzo di e caretera si no ta pa bo yega bo negoshi of trabou. DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabou por ocasiona.

Trabou di verkeersplateau haltura di Paradera 171

DEPARTAMENTO di Obra Publico ta informa pueblo di Aruba en general y specialmente nos automobilistanan di trabounan relaciona cu e ponemento di un Verkeersplateau den cercania di Paradera 171 rib'e caminda pa Casibari Rock Formation cu lo tuma luga diahuebs 13 di october 2016.

Rutanan alternativo lo keda indica cu baricadanan y borchinan di aviso.

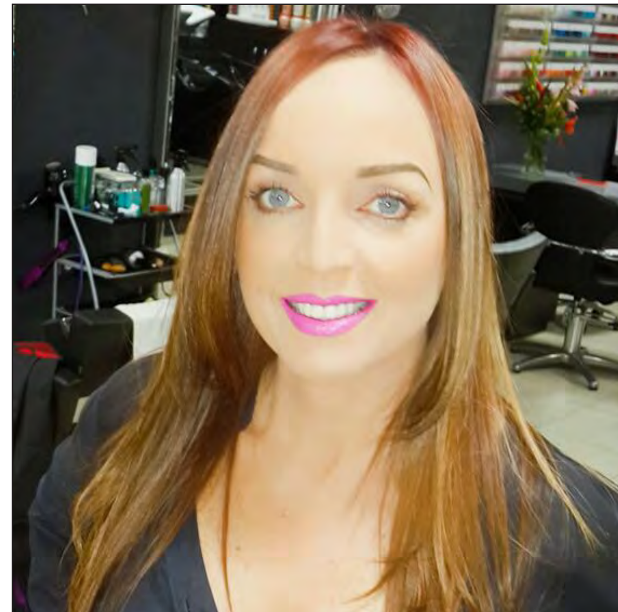
E trabou lo cuminsa pa 07:00pm y ta programa pa caba 03:00am.

Ta pidi tur automobilista, negoshi y otro usuario pa tene cuenta cu e inconveniencianan cu lo por surgi pa cual nos ta pidi nos disculpa.

SMAC ta eligi su Presidente nobo!

Sra. Shannon Henriquez ta cla pa e reto





RIBA diaranson 12 di october, pa ta exacto 8:29pm, a ser eligi oficialmente sra. Shannon Henriquez como Presidente di SMAC, encarga cu e organisacion di Aruba su Carnaval 63.

Durante un anochi ameno den presencia di Raad van Toezicht cu miembronan sr. Hubert de Cuba, sr. Roberto “Boedoem” Brown, sr. Percy Jeand’or, sr. Randy Thiel y demas miembronan di directiva a vota unanimamente pa sra. Henriquez.Shannon Henriquez no ta un personahe desconoci den Carnaval como participante y ademas di esey a fungi como Secretaria di SMAC pa e ultimo dos aña.Den statutonan ta stipula cu e presidencia di SMAC ta pa un temporada di dos aña.E Presidente saliente, den e caso aki sr. Thiel, no por re-postula su mes pa e presidencia y tampoco por forma parti di e directiva den otro funcion. Raad van Toezicht tambe a ricibi e nombernan di representantenan nobo den e directiva. Sra. Zuleika Wever a ser eligi como un miembro independiente y sr. Ron Refunjol a ser eligi como miembro di directiva representando Gruponan Uni di Carnaval.Debi na e hecho cu sra. Henriquez no por eherce su funcion como secretaria mas, sra. Wever a postula su mes y a vota unanimente pa e ta e siguiente sercretaria di SMAC.Tambe kier menciona cu a despedi di dos miembro di directiva.Kier gradici sra. Nicole Godett pa tur su bon trabou cu el a desplega durante dos aña. Tambe un danki grandi na sr. Curtis Fraser cu a fungi como Vice-Presidente durante e ultimo temporada tumando over pa sra. Ghislaine Winterdaal, den temporada di su ausencia. Sr. Fraser y sra. Godett a sa di sostene e Presidente saliente den tur trabou y organisacion di Carnaval 62. Ta desea ambos hopi exito pa futuro.

Despues di a ser eligi, sra. Henriquez a hiba palabra y a dirigi su mes na Raad van Toezicht y Directiva cu palabranan di gradicimento y encurashamento. El a gradici sr. Thiel pa e confiansa y e guia cu semper el a brinda.Trahando di cerca cu sr. Thiel pa dos aña a dun’e e hermentnan necesario pa ta un sucesor exitoso.

Sra. Henriquez tin Aruba su Carnaval na pecho y ta conta cu un team cu hopi animo y gana pa traha pa sigui mehora e fiesta cultural mas grandi di nos pais y lo kier sigui traha den union cu tur stakeholdersnan, usando bon y frecuente comunicacion, respet pa otro y cu un meta comun, esta pa engrandece nos Carnaval y percura pa esaki tin e acogida cu nos pueblo carnavalesco y bishitantenan. Tambe pa Carnaval sigui ta riba e nivel di un evento cultural prestigioso cu caliber internacional.

Cada miembro di Raad van Toezicht a desea sra. Henriquez, hopi exito den su funcion nobo y forsa pa cu e retonan su dilanti. Sra. Henriquez por conta cu sosten di Raad van Toezicht y ta spera di por ta den comunicacion continuo riba desaroyonan durante organisacion di Carnaval 63.
Cada un a gradici sr. Randy Thiel como Presidente saliente, pa e gran trabou cu el a haci den e ultimo dos aña.
Nan sa cu esaki no tabata facil y a mira di cerca con sr. Thiel a eherce su funcion cu hopi positividad y animo. Nan a expresa e deseo y speransa cu sr. Thiel por keda den contacto estrecho cu SMAC, pa duna sosten y conseho ora cu tin mester, mirando su experiencia.

Por ultimo, Presidente saliente a hiba palabra y tambe a uni su mes na bon deseonan pa Sra. Henriquez.
Tambe na e directiva completo a manda palabranan di gradicimento pa e dos aña cu nan a traha hunto y deseando e dos miembronan sra. Wever y sr. Refunjol tur cos bon.
A conseha tur hende pa semper traha cu e meta di resolve obstaculonan hunto y pa ta habri pa idea y solucionnan nobo.

Den corto tempo SMAC lo dirigi su mes na pueblo di Aruba cu su prome Conferencia di Prensa den cual lo presenta e cuenta anual, informacion di e prome evento riba dia 11 di november y cu un despedida di sr. Thiel y introduccion oficial di e Presidente y Directiva nobo di SMAC.

Parlamentario Jennifer Arends-Reyes:

Turismo di Aruba ta stabil hasta den lunanan considera como 'off-peak'



SEGUN sra. Arends-Reyes, kende e aña Parlamentario aki a wordo re-eligi pa di tres aña consecutivo como Presidente di Comision Fiho di Turismo, durante e aña Parlamentario cu a pasa a reuni constantemente cu stakeholdernan di Turismo p'asina tin un bon bista rib'e desaroyonan pa cu nos Turismo.

"Tur luna tin cifranan oficial cu diferente indicador cu ta wordo publica p'asina por monitor con nos Turismo ta bayendo. Luna di september ta wordo considera como un luna cu ta 'off-peak', un luna cu no tin mucho actividad. No obstante esaki e cifranan oficial ta mustra cu e grado di ocupacion di cambernan tabata 79.9% compara cu September 2015 tabata 71.1%", segun sra. Arends-Reyes.

"Alavez, e REVPAR tambe a subi considerablemente mirando cu tabatin un demanda grandi pa camber di hotel y tabatin mas inversion y cambernan nobo disponibel. E REVPAR (Revenue per available room) un di e indicadornan principal a subi cu 11.4% di $ 125.25 September 2015 pa $139.48 pa september 2016.
Mester subraya cu ATA ta percura pa stimula actividadnan cu ta atrae trafico pa nos isla den e lunanan cu normalmente no tin mucho actividad", sra. Arends-Reyes a continua.

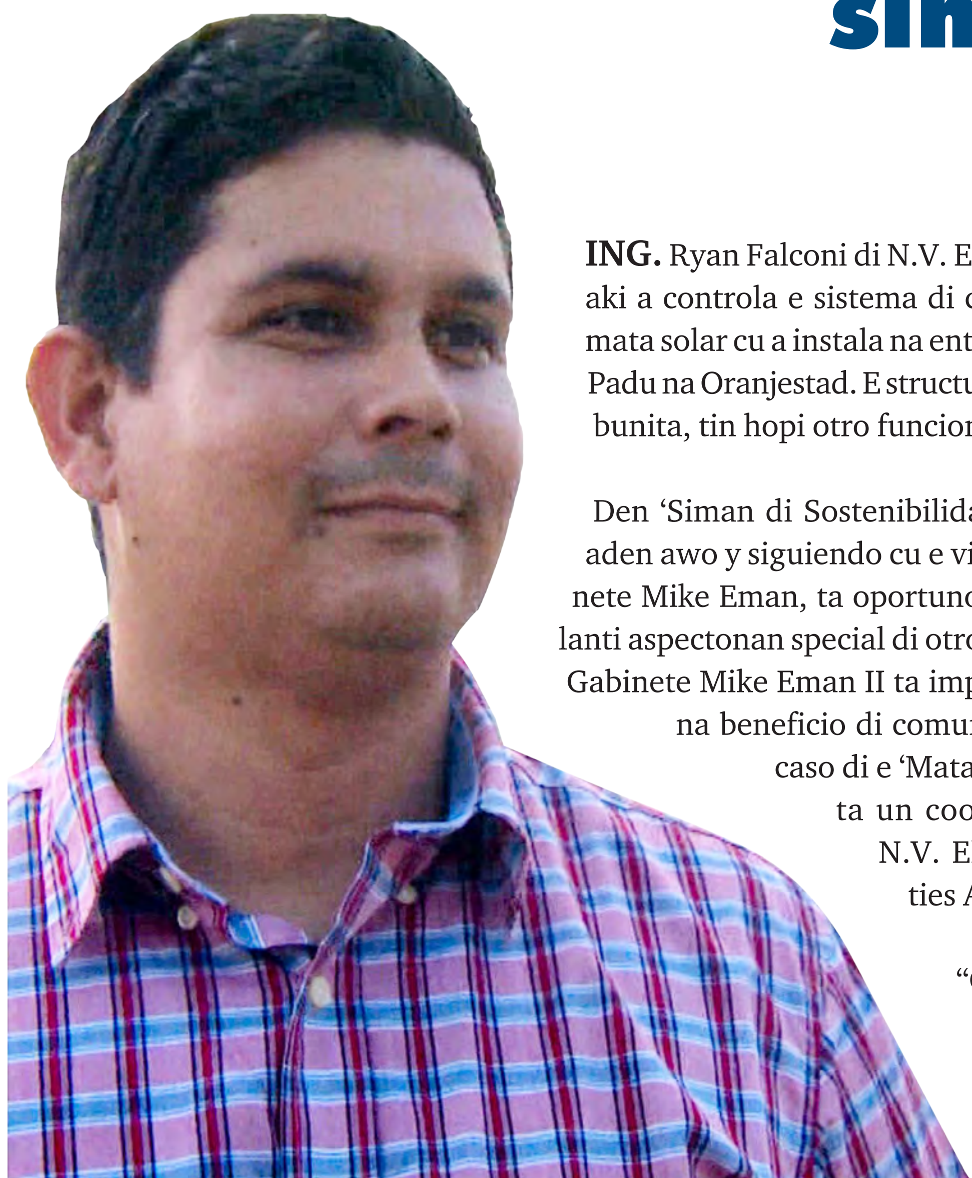
"Pa 2017 tin plan di accion y acuerdonan p. e. pa aumenta e Turismo crucero, atrae turistanan specifico dor di crea 'niche' markets manera atrae turistanan specifico cu ta bin pa honeymoon, pa shop of p. e. pa e arte culinario.
Aruba a sa di absorb'e e caida di e mercado Venezolano dor di e diversifica den e temporada cu a pronostica cu lo a bin menos turista di Venezuela sin cu esaki a afecta e tourism receipts segun Banco Central.

Tin diferente otro factor cu tambe a forma un reto pa cu nos Turismo p. e. e aña di eleccion na Merca, caminda cu hopi Mericano ta prefera di no bay cu vacacion.
Di parti di AAA tambe a haci un tremendo trabou pa crea mas trafico y asiento pa Aruba y ta spera cu e temporada di Winter tambe cu ta biniendo Aruba lo por gosa di un cantidad grandi di turistanan stay-over", sra. Arends-Reyes a duna di conoce.

"Asina por mira cu ta diferente stakeholder di Turismo tin cu traha den synergia cu otro p'asina logra pa nos Turismo ta uno stabil y exitoso, p'esey cada biaha cu descredita nos Turismo sin motibo valido, cu e solo meta pa haci politica, ta algo di lamenta pasobra ta profesionalnan, esfuerso y entidadnan ta wordo atacha. Tur dia ta hopi mama y tata di famia ta sali pa traha pa laga Aruba su nomber den halto como un isla hopi gusta pa nos bishitantenan", sra. Arends-Reyes ta termina bisando.

Ing. Ryan Falconi:

Mata Solar den forma similar na nos Kwihi ta auto suficiente



ING. Ryan Falconi di N.V. Elmar e siman aki a controla e sistema di coriente rib'e mata solar cu a instala na entrada di Plaza Padu na Oranjestad. E structura ademas di bunita, tin hopi otro funcion pa publico.

Den 'Siman di Sostenibilidad' cu nos ta aden awo y siguiendo cu e vision di Gabinete Mike Eman, ta oportuno pa trece dilanti aspectonan special di otro proyecto cu Gabinete Mike Eman II ta implementando na beneficio di comunidad. Den e caso di e 'Mata Solar', esaki ta un cooperacion cu N.V. Elmar y Utilities Aruba N.V.

"Cu e proyectonan di visibilidad cu nos ta haciendo, nos ta buscando sostenibilidad tambe", ing. Falconi a splica.
Den e caso aki, e 'Solar Tree' tin shete panel solar cu tin un total di 1.4 kilowatt di capacidad.
E intencion tras di esaki ta pa e ta auto suficiente, kiermen pa cubri su propio uzo di energia pa recarga aparatonan mobil, pa e watercooler traha y brinda WiFi.
E energia extra cu e ta produci ta programa pa bay rib'e red di N.V. ELMAR mescos ta cu e caso di Parke Solar di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, panelnan solar riba daknan di scol y otro edificionan publico rond di nos isla.

E ingeniero Arubiano a splica cu semper ora ta busca ekiponan di afo, ta busca pa nan specificacion ta uno cu ta sigura cu e producto por resisti e caracteristicanan particular di nos medio ambiente.
Adicional na esey, N.V. Elmar tambe ta tene cuenta cu e reglanan di construccion publico y cu mester wordo aproba dor di otro departamentonan di Gobierno prome cu su instalacion.
Tur esey a tuma luga caba.

E modelo di e 'Mata Solar' ta basa rib'e mata Acacia cu ta haya den desierto y ta hopi similar na nos mata di kwihi. Esey ta un di e motibonan pakico a scoge pa busk'e for di Israel for di unda a tuma mas of menos dos luna pa yega. Ademas di e funcionnan ya menciona, e tin tambe luznan LED cu ta cende automaticamente den oranan mas laat di atardi.



Homber deteni pa intento di asesinato

WILLEMSTAD – Diahuebs 13 di october 2016, alrededor di 8:55pm, Central di Polis a dirigi un patruya na Kaminda Mitologia pa un caso di tiramento.
Na e adres ariba menciona e homber victima a declara na Polis cu el a bay na e adres aki pa motibo cu el a haya informacion cu su cacho cu el a perde algun dia pasa lo ta na e cas ey.

Relaciona cu esaki a surgi un discusion cu un miembro di e famia y dado momento e sospechoso a saca un arma y los algun tiro dirigi rib'e victima cu tabata den su auto. E auto a haya algun perforacion di bala.
Despues di un investigacion, alrededor di 9:45pm, Polis a detene e homber R.A.H. naci na Corsou di 26 aña como sospechoso pa intento di asesinato.
A presenta e sospechoso dilanti di un Fiscal Auxiliar y el a keda cera pendiente di mas investigacion.



Ministro encarga cu Salubridad ta anuncia cu entrante **15 october 2016** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Schotlandstraat 53,** di un peticion cu a ser haci pa obtene un restaurant-vergunning A pa e parcela **Santa Cruz 158**. E permiso aki ta concerni cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obhecion contra dunamento di e permiso menciona, dirigi na e Ministro encarga cu Salubridad, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Schotlandstraat 53.



Bekendmaking

OPENBARE INSCHRIJVING

De minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie maakt hierbij bekend:

- dat bij inschrijving voornemens is, aan de hoogste bieder een recht van erfpacht te verlenen op een vijftal percelen, gelegen aan de Wilhelminastraat met de zich daarop bevindende gebouwencomplexen plaatselijk bekend als ex-Politiewacht Oranjestad, Wilhelminastraat no. 40;
- dat terzake van voormelde inschrijving ten behoeve van geïnteresseerden ten kantore van de Dienst Openbare Werken, Sabana Blanco 68, telefoon 528-4700, vanaf **13 oktober 2016** tegen betaling van **Afl. 750,00** verkrijgbaar is een kopie van het bestek **DOW 24 dj 2016** met de inschrijvingsvoorwaarden, de erfpachtvoorwaarden en verdere bepalingen;
- dat de inschrijvingen dienen te geschieden in een gesloten enveloppe ten kantore van de Dienst Openbare Werken, Sabana Blanco 68, alwaar gedurende de inschrijvingsperiode een verzegelde bus zal staan, teneinde de biedingen te ontvangen;
- de inschrijving vindt plaats uiterlijk op **7 december 2016** om 11:00 uur in de daarvoor bestemde bus bij het kantoor van de directeur van de Dienst Openbare Werken;
- dat de opening van de voormelde bus, alsmede het vaststellen van de hoogste bieding zal geschieden ten overstaan van **een** notaris op Aruba, diens plaatsvervanger of opvolger, die van die opening en vaststelling procesverbaal zal opmaken;
- dat de minister daarop volgend een definitieve beslissing zal nemen over de uitgifte in erfpacht van voornoemde percelen.



Aruba, 13 oktober 2016
De minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie



Clarisca Velasquez na lider di MEP, Evelyn Wever Croes:

"Si bo kier sali pa trahadornan di Parlamento bo mester vota pro presupuesto di Parlamento"

AVP a tuma nota cu e lider di MEP kier haci politica barata dor di bisa cu e ta sali na vanguardia di trahadornan di Parlamento, pero el a vota contra Presupuesto di Parlamento.

Bo no por ta mas contradictorio cu esaki", segun Clarisca Velasquez. Votando contra e Presupuesto di Parlamento, Evelyn Wever Croes no ta sali na vanguardia di e trahadornan di Parlamento pasobra el a vota contra pa nan tin nan salario pa luna.

El a vota contra nan "kleding toelage", el a vota contra nan gratificacion pa nan por haya nan añanan di servicio. El a vota contra pa nan tin tur nan otro beneficionan.
E lider di MEP a vota contra e presupuesto hunto cu otro tres Parlamentario di MEP cu a bin trabao. E otro tres no a ni bin trabao mes.

Segun Clarisca Velasquez. Nan a vota contra e presupuesto y despues nan ta promenan para den rij pa haci nan biahenan di trabao den exterior.
Bo no por ta mas sinberguensa. Fraccion di AVP a vota pro e Presupuesto di Parlamento y fraccion di PDR tambe a vota pro Presupuesto di Parlamento.

Ta lamentabel cu e lider di fraccion di MEP cu ta purba haci politica barata cu e ta sali na defensa di trahador, pero pasando e cuchiu den nan presupuesto. Con mas falso bo por ta, Clarisca Velasquez di fraccion di AVP a duna di conoce.



Bekendmaking

OPENBARE INSCHRIJVING

De minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie maakt hierbij bekend:

- dat bij inschrijving voornemens is, aan de hoogste bieder een recht van erfpacht te verlenen op het perceel kadastraal bekend als Tweede afdeling, Sectie C, nummer 2694 (2-C-2694) met het zich daarop bevindende gebouw beter bekend als ex-Hulpbestuurskantoor Noord met het adres Noord 27;
- dat terzake van voormelde inschrijving ten behoeve van geïnteresseerden ten kantore van de Dienst Openbare Werken, Sabana Blanco 68, telefoon 528-4700, vanaf **13 oktober 2016** tegen betaling van **Afl. 250,00** verkrijgbaar is een kopie van het bestek **DOW 22 dj 2016** met de inschrijvingsvoorwaarden, de erfpachtvoorwaarden en verdere bepalingen;
- dat de inschrijvingen dienen te geschieden in een gesloten enveloppe ten kantore van de Dienst Openbare Werken, Sabana Blanco 68, alwaar gedurende de inschrijvingsperiode een verzegelde bus zal staan, teneinde de biedingen te ontvangen;
- dat de inschrijving vindt plaats uiterlijk op **7 december 2016** om 11:00 uur in de daarvoor bestemde bus bij het kantoor van de directeur van de Dienst Openbare Werken;
- dat de opening van de voormelde bus, alsmede het vaststellen van de hoogste bieding zal geschieden ten overstaan van **een** notaris op Aruba, diens plaatsvervanger of opvolger, die van die opening en vaststelling procesverbaal zal opmaken;
- dat de minister daarop volgend een definitieve beslissing zal nemen over de uitgifte in erfpacht van voornoemde perceel.



Aruba, 13 oktober 2016
De minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie



Mata Solar ta ofrece arte y funcionalidad sostenibel den centro di ciudad

RELACIONA cu e Siman di Sostenibilidad cu ta celebrando actualmente rond mundo, un biaha mas Aruba tin bon noticia pa comparti.

Pa esnan cu por a tuma nota di un instalacion patras di edificio di Gobierno, esaki ta un structura cu Gabinete Mike Eman II den cooperacion cu N.V. Elmar, Utilities Aruba N.V. ta brinda e comunidad di nos isla.

E Mata Solar ta ofrece no solamente ta un piesa bunita, pero tambe funcional cu ta ofrece un luga pa sinta refresca di solo, bebe awa friu na cooler, recarga aparatonan mobil y haya señal gratis di WiFi, tur riba energia renobabel. E prome ta kedando cla pa uzo na entrada di Plaza Padu y e plan ta pa instala un par mas rond di Aruba.

Ing. Elthon Lampe, Business Development Officer di N.V. Elmar ta di opinion cu e proyecto aki lo crea hopi entusiasmo entre e ciudadano y nos bishitantenan y hopi lo bin haci uzo di dj'e.

"E solar tree ta un parti di e Visibility Project cu Elmar ta bezig cu ne y ta combina arte cu e vision di pais Aruba riba tereno di sostenibilidad", e Ingeniero Arubiano a splica añadiendo cu "e ta mas cu esey, e ta arte y tambe un luga unda e comunidad y turistanan por sinta y haya fresco den dia. Lo tin un cooler pa bebe awa friu, pero tambe un free wifi spot caminda por haci uzo di internet."

Despues di apenas cuater luna trahando riba proyecto, ya caba e prome Mata Solar ta instala.
E siman aki Ing. Lampe hunto cu colega Ing. Falconi a test personalmente e sistema di coriente cu ta laga tur cos funciona y ora cu ta genera energia adicional, esaki ta wordo pasa rib'e red di N.V. Elmar. E capacidad total ta di 1.4 kilowatt.

Tur cos ta funcionando bon y despues di pone e tegels bek y haci e area limpi, e 'Mata Solar' lo ta cla pa su develo y pa hendenan cuminsa haci uzo di dj'e.

Tambe ta splica cu un sistema cu ta permiti N.V. Elmar pa analisa informacion di con hopi energia ta generando, cuanto hende ta haciendo uzo di dj'e, etc. Dos otro 'Mata Solar' ta bay wordo instala. Un lo ta na San Nicolas y e di tres no ta conoci ainda, ya cu ta evaluando diferente punto. Ora cu ta asina leu, lo anuncia esaki segun Ingeniero Lampe a duna di conoce.



Camara di Comercio ta cla pa presenta su

Ctrl-Alt-Delete: Challenge today's Cyber Security Thinking

NOS por corda cu ta un aña pasa cu Camara di Comercio y Industria Aruba (KvK) a tene su exitoso evento anual combina cu su celebracion di 85 aña di existencia.
Aruba Chamber Business Event 2016 ta priminti di lo bira un biaha mas un evento grandi, caminda e importancia, desaroyo y aspectonan vulnerabel di Cyber Security lo wordo presenta.

E evento ta alabes un bon oportunidad pa crea y fortalece e lasonan cu otro comerciante presente den un atmosfera ameno y bon acompaña cu diferente aperitivo, bebida y bon entretenimiento musical di Buleria.

Aruba Chamber Business Event 2016 lo tuma lugar dia 20 di october 2016 y tin como titulo: "Ctrl-Alt-Delete: Challenge today's Cyber Security thinking" y ta enfoca riba con p'evita atakenan cibernetico den sistema di bo negoshi. Patrocinado di e evento ta Caribbean Mercantile Bank.

E enfasis riba Cyber Security ta importante pa KvK mirando cu e-business ta birando cada dia di mas importancia pa comercio local.
KvK ta den proceso di implementa un sistema di registro moderno y e proteccion di e informacion di e cliente ta esencial.
Esaki ta inclui tambe e aspecto di pago online cu ta forma parti di un plataforma di e-business proteha contra hackers y posibel fraude.

PROGRAMA

E programa di e anochi aki lo consisti di un discurso di Presidente di KvK, sra. Daphne Lejuez kende lo elabora rib'e situacion economico di nos pais y e orador invita lo dedica su presentacion rib'e tema di e evento cu ta inclui un demostracion di hacking.
Despues di e parti oficial, participantenan ta haya e oportunidad amplio pa por intercambia pensamento y ideanan durante un 'networking reception'. Esaki lo tuma lugar den un ambiente ameno unda cu naturalmente lo ofrece 'hors d'oeuvres' y premium drinks.
E anochi grandioso aki no por tuma lugar sin un parti festivo, pues como clausura di e anochi lo ofrece entretenimiento musical presenta pa Buleria.

KEYNOTE SPEAKER

P'e anochi aki KvK lo conta cu un orador renombra den e mundo di Cyber Security, e señor Hulandes Rickey Gevers.
Rickey Gevers ta Chief Intelligence Officer den Departamento Computer & Network Security di e compania Hulandes RedSocks.
Den pasado el a traha como un ethical hacker y a yuda den diferente caso di crimen cibernetico internacional.
Sr. Gevers tin hopi experiencia como un "cyber crime expert" y ta un hacker profesional.

Na aña 2005 durante cu e ta un studiante, Rickey Gevers a hack den un server di University of Michigan caminda cu FBI a informa autoridadnan Hulandes p'asina aresta Gevers p'e acto aki.
P'esaki el a haya un sentencia y a bay sera pa 3 siman den prison na Hulanda.
Esaki a forma tambe e base di su carera como "cyber crime expert".

WORKSHOP

KvK ta presenta hunto cu e Business Event un workshop caminda cu sr. Rickey Gevers lo cubri diferente topico relata cu "cyber security".
E workshop lo tuma lugar diabierna 21 di october den e auditorium di KvK di 10:00am pa 2:00pm. No perde e workshop aki caminda lo examina e mundo di Cyber Security, debilidad y obstaculonan cu un compania por encontra cu ne y con p'e datonan di e compania por keda proteha di atakenan di hackers. Lo duna tips cu por yuda esnan menos tecnico y tambe un guia pa por tin esaki den control. Esaki tambe lo ta un oportunidad pa haci pregunta na sr. Gevers y trece dilanti bo preocupacionan y haya contesta con pa proteha bo compania y su datonan.

Camara di Comercio ta gradici e sponsor di evento, Caribbean Mercantile Bank pa haci e evento anual posibel. Comunidad empresarial ta keda cordialmente invita pa asisti n'e evento special aki. Aruba Chamber Business Event 2016 "Cyber Security" lo tuma lugar na Marriott Grand Ballroom, diahuebs 20 di october 2016, di 7:00pm te cu 11:30pm. Dress code ta 'Business Elegant'. Haci bo reservacion prome cu 18 di october ya cu cantidad ta limita.

Esnan interesa den e evento dia 20 di october por tuma contacto cu Secretariado di KvK na telefon 582-1120 ext. 29/41 pa haci reservacion.

Registracion p'e workshop dia 21 di october ta via Departamento di BIS via 582-1566 ext. 27/30/35/42 of via e-mail: businessinfo@arubachamber.com



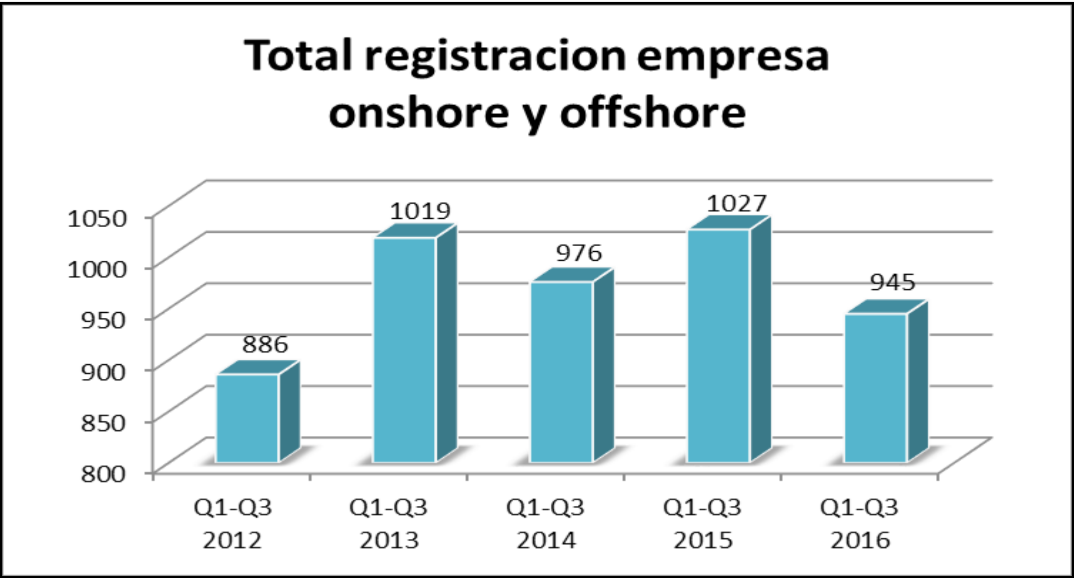
Camara di Comercio (KvK):

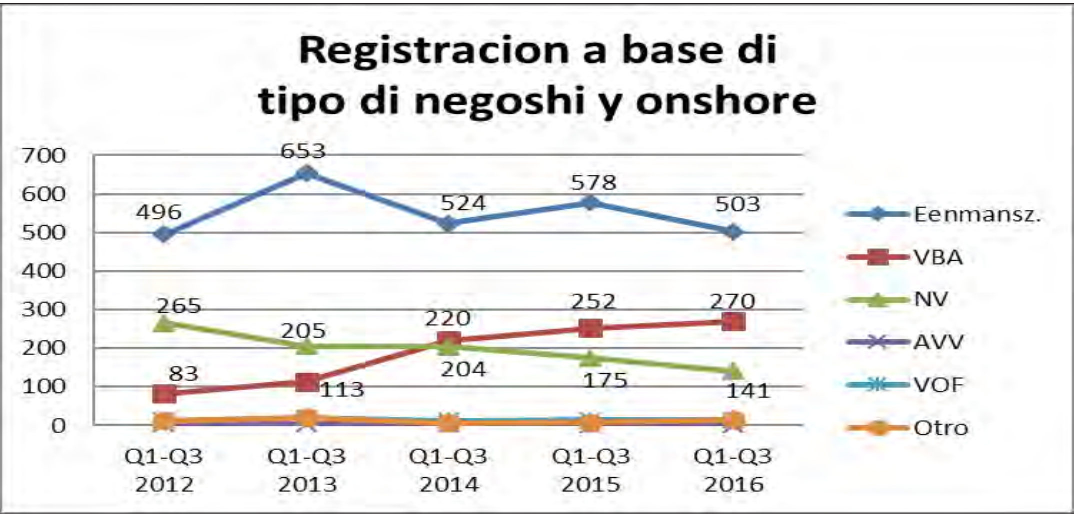
No ta mira mehoracion den cantidad di registracion di negoshi te cu di tres kwartal 2016

DESPUES di a colecta datos a base di e cifranan di e Registro comercial te cu september 2016 Camara di Comercio di Aruba (KvK) kier informa over e ultimo desaroyonan.
Manera por wak den e grafico na 2015 a registra un crecemento den registracion di negoshi di 5% compara cu 2014. E total di registracion pa 2016 te cu september compara cu e mesun periodo pa 2015 a baha y ta mustra un caida di 8%. Na 2016 a registra 2 empresa Offshore.

Ta notabel cu nos ta wak cu registracion pa un eenmanszaak y tambe pa Naamloze Vennootschap (NV) ta sigui baha den e ultimo lunanan y e total di registracion pa 2016 ta menos compara cu e ultimo 3 aña. Registracion pa lanta un NV a bay atras cu 19% menos den 2016 y Eenmanszaak a bay atras cu 13% menos durante 2016 compara cu e mesun periodo di januari te cu september pa 2015.

Pa loke ta e otro sorto di registracion manera Venootschap Onder Firma (VOF) y Aruba Vrijgestelde Vennootschap (AVV), e cantidad di registracion a keda practicamente mescos.Nan no ta duna indicacion di ta un forma preferi pa lanta un negoshi.
Registracion pa e tipo Vennootschap met Beperkte Aansprakelijkheid (VBA) ta e unico cu ta sigui crece. Nos ta wak cu compara cu e mesun periodo di 2015, pa 2016 nos tin 7% mas registracion pa un VBA.

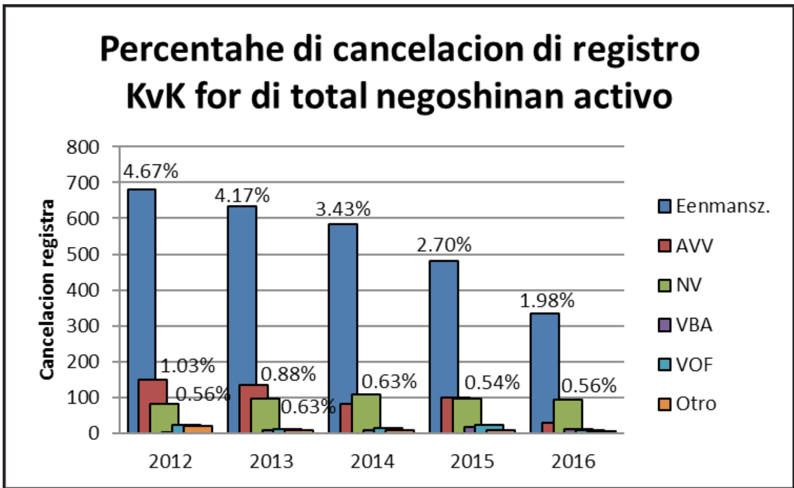




Cancelacion for di registro

Pa por tin un bista completo di e situacion den registracion ta bon pa wak tambe kico ta pasando cu e cancelacion di registro. Por nota cu gran parti di e registro cu ta wordo cancela ta di un eenmanszaak.

Ora cu nos wak ki percentahe e cancelacion ta di e total negoshi activo nos ta wak cu eenmanszaak ta yega na 2% di esaki pa 2016. Sigui pa cancelacion di NV cu ta 0.5% di e total negoshinan activo.
Cancelacion registra di eenmanszaak na 2016 ta forma gran mayoria pues 70% di e total di cancelacion registra. Sigui pa e tipo NV cu 20% y AVV cu 5% di e total cancelacion pa 2016.Mester bisa si cu no tur negoshi cu no ta existi mas ta inclui den e grafico aki como cu sa pasa cu nan no ta bin na KvK pa yena e cancelacion for di registro. Si un negoshi cu no ta existi mas no wordo cancela, esaki ta trece cu ne cu mester sigui paga tambe pa e registro di e negoshi cerca KvK.



Total di negoshinan activo registra na KvK	
2012	14.614
2013	15.169
2014	17.008
2015	17.834
2016*	16.897

* = cifranan pa 2016 te cu september 2016

KvK ta conclui cu e incertidumbre pa lanta un negoshi ta existi ainda. Tin hopi competencia riba mercado actual di loke ta negoshinan cu ta bende e mes un producto, pero den tiendanan chikito situa den diferente bario.
Ademas cu e costo pa haci negoshi pa un empresa local ta relativamente halto. Hopi hende sa cumpra nan productonan online cual ta un indicacion cu e-commerce ta haciendo impacto riba negoshinan local.
E hecho cu tin menos registracion di negoshi na Aruba durante e periodo te cu september 2016 ta indica esaki. Cu tur e desaroyonan andando lo mester tene na bista ki impacto esakinan lo tin rib'e comercio local y cu si en berdad e reapertura di un upgrader na San Nicolas lo yuda na trece un empuhe na e situacion actual y asina ahusta e direccion cu e cantidad di negoshi registra ta bayendo te cu awor.

Di acuerdo cu cifranan di ATA

Turismo di Aruba a permanece stabil apesar di e crisis economico/politico na Venezuela

No obstant un reduccion, mercado Venezolano ta aumentando

TURISMO di Aruba a keda stabile, apesar di e crisis economico/politico na Venezuela. Esaki tabata visibel den luna di september, unda cu turismo lo a registra un crecemento si exclui e impacto di Venezuela.

Apesar di e reduccion notabel, por bisa cu e mercado di Venezuela ta normalisando y mustrando tendencianan similar n'e periodo prome cu e fenomeno di 'raspacupos'.

No obstante e reduccion di bishitante, e mercado Venezolano a registra un aumento den e averahe di estadia, di 4.6 anochi na luna di september 2015 pa 6.2 anochi na luna di september 2016.Compara cu september 2015 acomodacion di e segmento Venezolano na hotelnan 'high rise' a aumenta cu un 29.5% durante september 2016.

Igualmente e cantidad di estadia di e mercado Venezolano na hotelnan 'low rise' compara cu september 2015 a aumenta cu un 100% na september 2016.

Estadia na 'otro' tipo di acomodacion di e mesun mercado aki compara cu september 2015 a baha cu 77.2% na september 2016.

Esaki ta mustra y respalda e normalisacion di e calidad y cantidad di bishitante Venezolano cu pa decadanan a contribui na nos desaroyo turistico.

ACOMODACION

Aruba ta ofrece su bishitantenan un variedad di acomodacion pa aloha. P'e luna di september 42.0% a keda na un 'high rise' hotel, cu ta un aumento di 3.5%.

Pa locual ta hotelnan 'low rise' esaki a representa un 9.0% di marketshare, cu ta un aumento di 13.6% compara cu september 2015.

Tipo di acomodacion timeshare a ricibi 29.1% di nos bishitantenan, cu ta un aumento di 9.4%. Mientrastanto 19.8% di e total di bishitantenan a hospeda den un acomodacion alternativo ('other accommodations'), cu ta un reduccion di 60.8% compara cu september 2015.Esaki ta consistente cu e ausencia di e fenomeno 'raspacupos' y tambe e normalisasion di e mercado Venezolano.

ECONOMIA/CBA

Di acuerdo cu Banco Central e asina yama 'Tourism Receipts' pa cu di dos kwartal di 2016, a contribui cu US$ 672 miyon pa cu nos economia cual ta un reduccion di 0.4% compara cu e mes periodo aki den 2015.

HOTELNAN/AHATA

Segun Aruba Hotel and Tourism Association pa luna di september 2016, e 'Average Daily Rate' (ADR) a baha cu 0.8% compara cu september 2015. Esaki den cifra ta US$ 176.04 na 2015 compara cu US$ 174.57 pa 2016.

E ganashi pa kamber, e asina yama REVPAR a aumenta cu 11.4% di US$ 125.25 na 2015 pa US$ 139.48 na 2016.

E anochinan ocupa pa kamber den luna di september tabata 79.9%, un aumento di 8.8% compara cu september 2015.



Na caminda pa 100 aña di e compania

MetaCorp ta restaura edificio di mas cu 100 aña bieu

Combirti'e den su oficina principal y archivo di recuerdonan di tur su companianan







TA trata aki di un edificio cu ta data for di mas cu 100 aña pasa y cu tabata cas di defunto Adison Croes y su yiunan.
Ultimo añanan tabata uza e piso abou pa huur cu tiendanan, mientras cu ariba tabata huur como apartamento.
MetaCorp a cumpra e edificio y a haci un inversion grandi pa comberti'e den nan oficina principal y un archivo di articulonan bieu cu ta conta e storia di e empresanan cu nan tabata y ta sigui envolvi aden.

Ta trata aki di e edificio di dos piso, conoci como Wilhelminastraat 15 y 17, situa net dilanti Que Pasa Restaurant y banda di e oficina di AruParking.

Parti central di e edificio ta traha mas di 100 aña pasa, pero cu a conoce hopi cambio y ampliacion den añanan.
E dak di cas original tabata di punta cu panchi, pero a wordo cambia hopi aña pasa pa un dak plat. Den decadanan pasa e parti abou di e edificio tabata sirbi como un Hardware Store di Adison Croes.

E cas mes cu t'e parti central ta traha segun standard bieu uzando piedra blanco di kalki pero, den decadanan despues a amplia e cas original, a traha un edificio di concreto di dos piso rond di dje y asina por sigui menciona hopi otro modificacion n'e construccion.
Na caminda pa nan 100 aña di existencia cu lo cumpli na 2020 y preparando p'e siguiente 100 añanan di e compania, MetaCorp a cumpra e edificio, restaura locual tabata posibel ainda y modernisa unda ta necesario.

Maske cu e edificio no ta califica como monumento historico pa motibo di tanto cambio, tog e compania a instrui su architect pa mantene e estilo di e edificio caminda cu por p'asina conserva un tiki di e historia di nos isla den Wilhelminastraat y embeyece nos centro di ciudad mas ainda.

E plan ta p'e di dos piso di e edificio bira e oficina principal di MetaCorp, mientras cu e piso abou lo uza pa preserva articulonan di antes, den forma di memorabilia, articulonan di e industria di cine, refresco, transporte y mas.
Ta conoci cu MetaCorp t'e compania local mas bieu na Aruba y cu a para na cuna di actividad economico riba nos isla.

A cuminsa traha riba renobacion di e edificio aki na luna di mei 2016 y ta premira cu e construccion lo keda cla pa fin di aña y ta spera cu den e prome mitar di otro aña e lo ta completamente cla pa bay den uzo permanente.

E historia di MetaCorp ta inicia desde aña 1920 ora cu Eduard "Shon Eddy" de Veer a inicia cu e prome cine mudo na Aruba cu e pelicula "passion di Cristo".
Cu apertura di Lago a cuminsa cu E. De Veer Transport cu awendia yama ATCO cu despues a expande tambe den ATCO Concrete Products y Ecotech.
Despues di Segundo Guera Mundial, hunto cu su yiu Gerard (Shon) de Veer a habri De Veer Theatre cu tabata un joya di teatro pa su epoca. Nan a trece cabayito, circo y artistanan famoso. Ademas a cumpra e planta di Coca Cola y asina a inicia Tropical Bottling, cu na caminda a expande tambe den Brouwerij Nacional Balashi.

Na 1964 Eduardo de Veer a tuma timon over di su tata, den añanan 70 a amplia gerencia cu su ruman Gerardo de Veer y den añanan 80 cu Rik Timmer.
MetaCorp t'e empresa comercial mas bieu na Aruba, cumpliendo 100 aña pronto y hunto cu su subsidiarionan ta emplea mas di 1800 empleado.

MetaCorp tin un fundeshi solido, cu un cultura basa riba principionan di inversionnan duradero y ta inverti y desaroya su empleadonan. MetaCorp awendia ta cla p'e siguiente 100 añanan di progreso, cu talentonan manera Eddie de Veer, Robert Carrasquero y Guus Slabbekoorn na cabes di e compania.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Sasaki 582-5573
Ambulance Wayaca 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Central N.V.
Pariba di Brug:
Seroe Preto N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug:
Huisartsenpost Hospital
Pariba di Brug:
Centro Medico San Nicolas

Servicionan

ELMAR Storingdienst 523-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Serlimar 584-5080
Arugas 585-1198
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1677
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-3131
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

No obstante caida drastico di mercado turistico Venezolano

Prome 9 luna di aña turismo a permanece relativamente stabil

VENEZUELA t'e di dos mercado turistico di mas grandi di Aruba. No obstante e reduccion di e bishitante Venezolano debi n'e situacion economico/politico na Venezuela cu a bin ta conduci na desplacamentonan impactante den e mercado durante ultimo añanan, por conclui cu Aruba su turismo a permanece relativamente stabil.

Esaki ta debi na mercadonan actual manera Merca y tambe otro mercadonan den Latino America y Europa. E stabilidad ta danki na Aruba su strategia activa na Merca den un manera mas fuerte y e. o. di e strategia di diversificacion di mercadonan tambe.

Compara cu e prome 9 lunanan di 2015, incluyendo Venezuela, por a nota un reduccion di 4.2% di bishitante den su totalidad. Si exclui e mercado fragil Venezolano di e analisis, por mira cu nos turismo a sigui crece cu un 2.1% di bishitante, un aumento di 13,835 bishitante adicional.

Turismo 'stay-over': Januari - September 2016

Compara cu e prome 9 lunanan di 2015, turismo procedente for di e continente Norte Americano a subi cu 0.9%.
Merca a subi cu 1.5%, mientras Canada a baha cu 7.1%.

E continente Norte Americano a trece un total di 508,585 bishitante cu ta representa un total di 56.8% di turismo durante e prome 9 lunanan di aña.
Pa locual t'e continente Latino Americano esaki a conoce un reduccion di 16.8% debi na problemanan economico y politico na Venezuela cu a baha cu 23.5%.

Brazil tambe a conoce un reduccion di 40.6%. E impacto di e crisis di e mercado Venezolano riba nos turismo a wordo parcialmente absorbi danki n'e crecemento di Colombia cu a subi cu 39.2%, sigui pa Argentina cu un crecemento di 30.1%.
E continente di Latino America a trece 245,067 bishitante, pues un 33.2% di turismo durante e prome 9 lunanan di aña.

Pa loke ta Europa por nota un aumento di 7.0%. Hulanda a baha cu 0.4%, mientras Reinonan Uni (UK) a aumenta cu 56.16%.
E continente Europeo a contribui cu un total di 63,770 bishitante cu ta representa 6.7% di turismo pa Aruba den e prome 9 luna di 2016.

E mercado di Merca a mustra un crecemento fuerte den luna di september

Merca a mustra un crecemento di 4.9% den luna di september 2016 compara cu e mesun luna aña pasa. Esaki ta no obstante retonan cu e mercado aki tambe ta confronta.Aki mester menciona un temporada halto cu tabata uno debil na comienso di e aña aki, a afecta e region completo, debi na un winter mas calor cu normal n'e parti Noreste di Merca.
E fenomeno di ZIKA tambe tabatin y ainda tin su impacto riba turismo en general den area di Caribe.
Tambe ta teniendo cuenta cu e impacto di eleccion presidencial na Merca cu ta conduciendo na un comportacion mas cauteloso di parti di e mercado aki ora ta trata gastonan na productonan di luho manera lo ta un biahe y poder di compra en general.

Turismo crucero

P'e prome 9 luna di 2016, 439,226 pasaheronan crucero a bishita nos destinacion, cual ta 14.2% mas compara cu e mesun periodo na 2015.
Esaki ta ensera cu nos haf a yama bon-bini na un total di 205 barco crucero durante prome lunanan di 2016 cual ta 6.2% mas compara cu e mesun temporada na 2015.

Turismo en general

Excluyendo Venezuela, turismo a crece cu 2.1% durante e prome 9 lunanan di aña. Si exclui e mercado Venezolano, por nota cu den luna di september 2015 a ricibi un total di 58,559 bishitante, mientras cu na september 2016 a ricibi 59,354, cu ta 1.4% di aumento di bishitante cu a yega nos isla.
Si inclui e mercado Venezolano, den luna di september 2015 a ricibi 97,263 bishitante, mientras cu na september 2016 a ricibi 77,323 di bishitante, cu ta un reduccion di 20.5% den luna di september 2016.

Esaki ta debi cu den luna di september e mercado Venezolano a conoce un reduccion di 20,735 bishitante Venezolano. Esaki ta 53.6% menos compara cu luna di september 2015. Motibo di esaki t'e fenomeno di 'raspacupos', cu a escala den 2015 y a desaparece na comienso di e aña aki ora cu Gobierno Venezolano a pone un paro na/a limita otorgacion di 'cupo' (den dolar Mericano) na biaheronan.

A limita (practicamente elimina) aceso na dolar Mericano n'e pais pa biahenan p'asina por usa e dolar Mericano escaso cu tin na productonan primario manera cuminda y medicina.

Tenista Elite Kevin Yarzagaray ta competi den Curaçao Open Tennis Championship 2016





E Curacao Open 2016 den e deporte di tenis tur aña ta uno grandi mirando e interes mundial cu tin. Varios tenista hoben rond mundo ta participana ne torneo aki mescos cu t'e caso di TIHTA na Aruba.
E torneo ta uno reconoci pa ITF den U18 y COTECC den U14. Aruba tambe a manda un delegacion di su mihor tenistanan den e categorianan U-14 y U-18 esaki den masculino y femenino.

E hoben Kevin Yarzagaray, kende recientemente a bishita un campo di entrenamento renombra na Florida tambe ta forma parti di e delegacion di Aruba den e Curacao Open aki.
Notable ta cu den luna di mei di 2016 e tenistanan Kyle Frankel, Patrick Sydow y Kevin Yarzagaray a wordo otorga e status di Elite Players basa riba nan resultado di 2015.

Mester bisa cu nos atletanan di tenis ta prestando bon riba nivel internacional, sigur den nos region. Aña pasa nos tenistanan masculino incluyendo Kevin Yarzagaray a logra e titulo di campeon den e Junior Davis Cup.
Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a duna su contribucion na e tenista elite hubenil Kevin Yarzagaray p'e por competi den e Curacao Open Tennis Championship 2016.

Evento di Sprint Triathlon lo cambia pa Duathlon diadomingo 16 di october

DIADOMINGO awor, Aruba Triathlon Association tabatin riba su calendario di actividad un competencia di Sprint Traithlon programa, pero debi n'e dañonan severo cu Boca Catalina a sufri dor di e mal tempo e dianan cu a transcuri e federacion a dicidi di cambia e evento pa un Duathlon.



Esaki nifica cu e parti di landamento a cay afor por lo demas e coremento na pia y e bicicleta ta keda intacto.

E evento di Duathlon lo ta pa mucha, junior y adulto. N'e mainta aki por competi den e categorianan individual of den ekipo di relevo.

E evento lo cuminsa na Boca Catalina pa 7:00 di mainta. Lo recori diferente distancia esakinan p'e categoria Kids cu lo mester core un total di 2.5 km, despues lo mester core bicicleta 10 km y finalisa e competencia cu coremento na pia riba un distancia di 1.5 km.

Pa loke t'e categoria di Junior/Adulto, esakinan lo mester recori un distancia mas largo. Prome lo mester core na pia un distancia di 5km, despues subi bicicleta y recori un total di 20 km pa despues finalisa e evento cu un coremento na pia riba un distancia di 3km. Na final lo reparti medaya pa e categoria.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e evento di Duathlon organisa pa e federacion di triatlon, ATA.

IBiSA ta informa:

Instructornan di Deporte Escolar a sigui curso di EHBO













INSTRUCTORNAN di Deporte encarga cu instruccion di deporte na scol hunto cu Departamento di 'Schoolsport en Recreatie' di IBiSA a sigui un curso di EHBO cu a wordo duna pa sr. Eric Gomes.
E curso a encera diferente tecnica nobo di asistencia den prome auxilio, como tambe a trata situacionnan cu por surgi durante cu e instructor ta eherce su trabou na scol.

E tema aki ta hopi importante, mirando cu e instructornan ta traha cu mucha y como tal IBiSA ta scoge pa keda informa y prepara tur instructor rib'e tereno aki.
Den caso cu cualkier eventualidad presenta, e instructor sa con pa atende cu e situacion.
Ta importante p'e instructornan sigui duna e miho servicio y asistencia na scol.
Despues di e curso tur participante a ricibi nan certificado di EHBO y a keda contento cu e conocemento rib'e tereno di EHBO y ta bon prepara pa pone den practica e enseñansa adkeri. IBiSA ta felicita tur instructor y tambe demas colega di 'Schoolsport en Recreatie' cu nan certificado di EHBO. E curso tabata posibel dor di e cooperacion mutuo di ASU y IBiSA.



Dominicano acusá di asesinato.....

Chavel Waterfort a exigí pa Huez papia Papiamentu cuné

WILLEMSTAD - Un Dominicano cu fam Hulandes cu yama Chavel Waterfort di orígen Dominicano y di 41 aña di edad diarazon tabata den sala di Corte acusá cu dia 30 di jüli 2012 el a kita bida di Kenroy Patrick Stefania.
E suseso teribel aki a sosodé den prizon SDKK. Chavel Waterfoort a keda transportá pa sala di Corte cu su cara tapá y bou di guia di vigilantenan bon armá como cu ta trata aki di un persona sumamente peligroso.
Huez señora mr. Paulides tabatin tratamento di e caso aki na su encargo y como Fiscal na nòmber di Ministerio Público tabata presente señora mr. E.V.A Bos.
Remarcabel ta cu e acusado a presentá sin un abogado, aunke en principio tabata señora Marije Vaders, kende lo tabata ocupá cu e defensa.
Pero aparentemente a surgi un desacuerdo entre di e abogado y su cliente como tal Chavel Waterfoort tabata su so den sala di Corte.
Huez mesora a puntra Chavel Waterfoort si e ta bay tin un abogado y riba esaki e acusado a contestá cu si Huez trata su caso na Papiamentu lo e no tin mester di ningun abogado, pasobra e mes lo por atendé su asunto.
Huez mr. Paulides a mustra cu por haci uzo di un traductor, pero e acusado a sigui insistí cu pe su caso ta mihor na Papiamento.

Finalmente e decision ta cu tratamento di e caso lo ta dia 27 di janüari 2017 henter mèrdia, siendo cu entre tanto lo haci esfuerso pa logra un otro abogado pa hiba e defensa.

Pa preparacion 'slordig' di OM....

Huez a posponé caso di Shendel Roosje te otro aña januari

WILLEMSTAD - Dirèct na momento cu a cuminsá cu tratamento di e caso di Shendel Roosje di 21 aña di edad, a start un discusion cayente entre Huez señora mr. Paulides y Fiscal señora Martis.
Huez mesora a indicá cu e caso ta sumamente deficiente prepará, den e sentido cu no tin ni sikiera un investigacion hací cu un señora cu a duna declaracion incriminatorio contra di e acusado Shendel Roosje.

Ta trata aki di un ladronisia na dos cas den Kanga, esta n'e direccion Kanga 83 y Kanga 83A. Aki a hòrta vários artefacto manera television, tablèt, oloshi, prenda, sapatonan pa haci deporte etc. etc.
Tabata dia 21 di jüni 2016 cu e suseso castigabel aki a tuma lugar y un di e personanan perhudicá di fam Bernardus a dicidí mesora di cana pasa cas pa cas y puntra bisiñanan pa bin sa cu ta trata aki di un tal Shendel Roosje di e bario Buena Vista kende lo a bin cu su auto Kia Picanto y a hòrta e propiedad di e habitantenan di e casnan mencioná.

Shendel Roosje, siendo chofer di e auto, lo tabata den compania di 3 persona mas. Huez aki un biaha mas a insistí cu Ministerio Público lo mester a scucha sikiera e testigo aki, kendenan a bisa di a mira Shendel Roosje n'e sitio.
Shendel Roosje a reconocé cu el a pone su auto den un hanchi, anto cu algun otro persona, kendenan a hòrta e artículonan den e casnan a yega pone e cosnan hòrtá aki den su baul di auto.
Nan a presentá cu 2 maleta y tasnan di plastick den cua e artefactonan hòrtá.

E caso a zona straño ya cu ta trata di televisionnan RCA di un tamaño bastante grandi, anto tòg scondí den saco di plastick y maleta.
O sea e caso tabata practicamente 'pan den cas' si no tabata p'e omisionnan di e investigadornan y di OM.

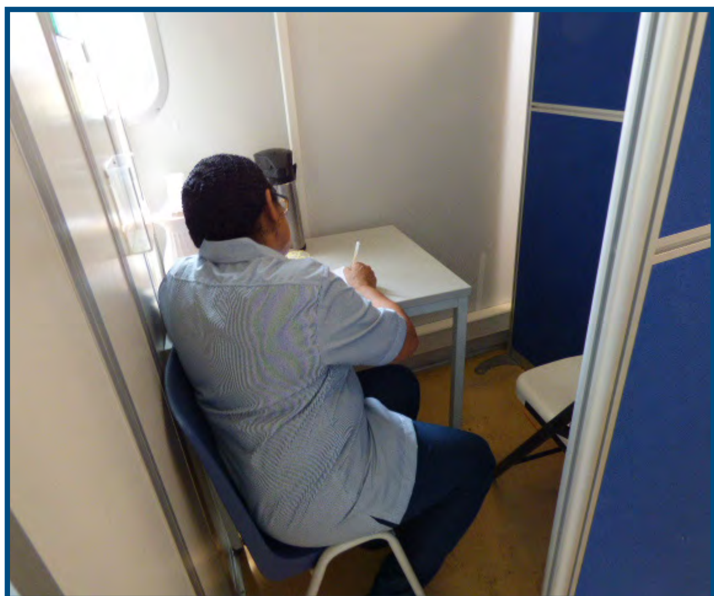
Bus di Salud a participa na Luna di Salud di Barcelo Aruba Hotel













LUNA di october ta 'Luna di Salud' na Barcelo Aruba Hotel, anteriormente conoci como Occidental Grand Aruba Hotel. Gerencia di e hotel ta considera salud di su empleadonan hopi importante, como tal no a duda pa inclui Bus di Salud na un di e actividadnan cu a tuma lugar.

For di sra. Jane Braafhart cu ta Directora di Recurso Humano di e hotel, a haya un splicacion di e actividad cu a prepara pa luna di october. Esaki a haya e lema di 'Salud pa e trahador'.
E bishita di Bus di Salud di IBiSA a marca inicio na e luna di salud.

No ta prome biaha cu e Bus di Salud ta na e hotel. Precisamente dor di nan experiencia anterior y e bon resultadonan, Gerencia di e hotel a dicidi pa un biaha mas facilita e trahadornan cu e servicio di Bus di Salud.

Durante henter e luna di october, Barcelo Aruba Hotel lo tin diferente actividad di salud pa su empleadonan. E. o. nan lo haya lectura, chekeo di bista, lo haci promocion pa comemento saludabel, ta bay tin competencia pa baha peso y hopi mas.

E hotel tin su meta y kier logra pa su trahadornan ta saludabel y tin e gana y animo pa bin trabao tur dia. Como tal ta organisa e 'Luna di Salud' y ta duna tur atencion na e necesidadnan di su trahadornan.

Barcelo Aruba Hotel ta considera cu nan tin dos tipo di huesped. E prome ta esun cu ta paga pa su estadia na e hotel y e otro ta nan propio empleadonan. Gerencia su deseo ta, pa e empleadonan wordo trata mes bon cu ta trata e huespednan turista.
Hasta den preparacion di cuminda, esaki ta special pa motibo cu ta stimula e empleadonan pa come saludabel.

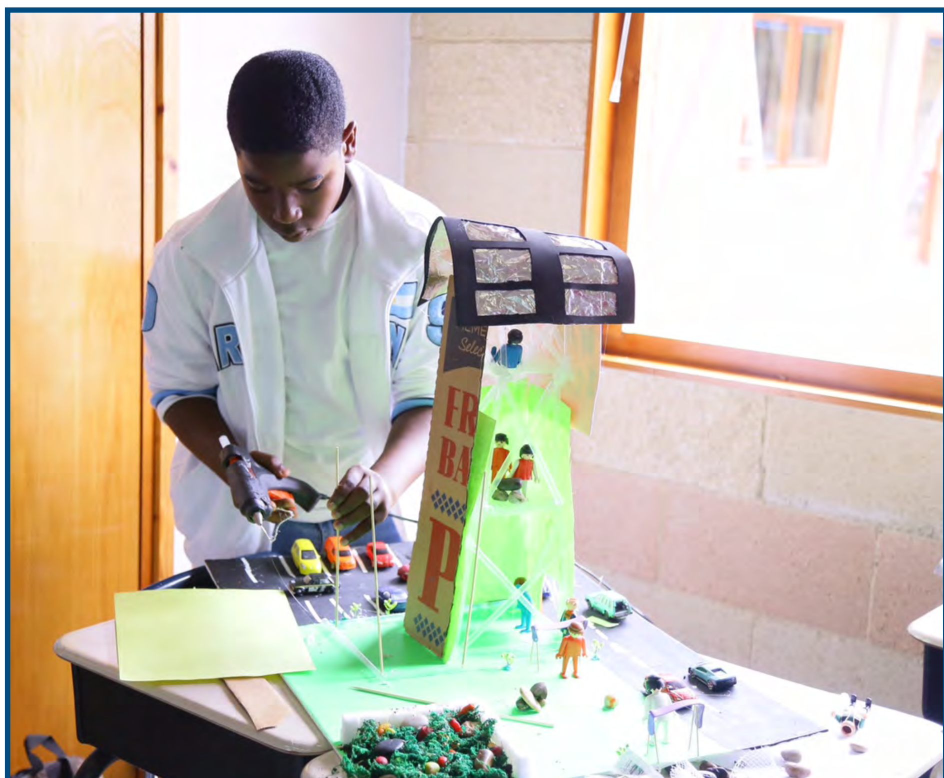
Na final di luna di october, e hotel ta preparando pa organisa un encuentro cu tur trahador, den forma di un caminata of otro tipo di movecion pa nan salud.
Durante e actividad aki lo anuncia e empleado ganador cu a logra baha mas peso.

Gerencia di Barcelo Aruba Hotel y su empleadonan a keda contento y satisfecho cu e servicio di Bus di Salud, pa cual ta gradici IBiSA un biaha mas pa contribui na promove salud na dicho hotel.

Muchanan di scolnan basico a goza di un tremendo STEAM Camp durante di vakantie







SESENTA mucha di 10 scol basico durante di vakantie di october a disfruta di un asina yama STEAM Camp, cu a wordo organisa pa Ministerio di Enseñansa.
Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, hunto cu International School of Aruba, a ofrece e muchanan e camp pa brinda nan e oportunidad pa explora diferente disciplina, ciencia, tecnologia, ingenieria, arte y matematica, integrando elementonan di cada disciplina den un proyecto final.
A scoge pa laga e muchanan traha den diferente team pa crea e scol di nan soño.

Pieter Verduyn, kende ta docente di e materia tecnologia na International School of Aruba, a lidera a proyecto.
E docente a pidi e hobennan pa diseña e scol n'e lugar di nan escogencia, cualkier lugar na mundo. E exigencia cu el a duna nan pa cumpli cun'e ta cu nan scol mester ta adapta n'e circumstancianan di e cuidad of teritorio cu nan a scoge.



Asina, e hobennan cu p.e. a scoge e cuidad di Amsterdam pa nan scol a dicidi di traha un scol cu ta drief riba awa.
Tambe nan mester a studia e area den su totalidad pa cumpli cu cierto rekisito di e pais, cual a inclui un estudio di e geologia, y otro elementonan crucial y tipico di e area, manera si tin temblor of experiencianan cu otro elementonan di naturaleza cu por influencia e bida escolar.

E docente a conclui na fin di e siman cu e proyectonan a bay bon como cu e hobennan tabata sinti nan mes reta cu un proyecto interesante y a reaccion entusiasma, cu hopi motivacion. Asina nan a logra siña hopi. E experiencia unico aki a wordo crea den cuadro di e celebracion di Luna di Enseñansa. E scolnan cu a participa tabata Commandeur Pieter Boerschool, Colegio Bon Bini, Colegio San Hose, St. Annaschool, St. Franciscus College, Sint Paulusschool, Cacique Macuarimaschool, Reina Beatrixschool, O.L.V. Fatima College y Scol Primario Kudawecha.

Quiten di Sint Annaschool a bisa cu e camp tabata hopi leuk, y el a siña hopi tocante di e nuleo, con pa protega e scol, y hopi mas. El a haya cu su grupo tabata trahando bon hunto.
Micho di Sint Francisco College y Diangelo di Sint Paulusschool tabata den e mesun team y a pone nan dream school di 12 klas riba awa.
E proyecto tabata e parti cu mas nan a disfruta di dje y nan a menciona cu nan scol ta provee su mesun cuminda, cual ta algo special.
Diangelo a agrega cu e camp mester keda ripiti pa otro hobennan tambe haya e oportunidad pa atende un camp asina.

Minister Hooyboer-Winklaar a keda hopi impresiona p'e habilidadnan di e muchanan y nan creatividad den e proceso pa crea nan scolnan sostenibel.

Nan a pensa hopi riba topiconan actual manera energia sostenibel y elementonan externo di naturalesa. Tabata un placer pa experencia nan entusiasmo y e forma con nan a yega na nan diseñonan, nan pensamentonan tras di cada decision cu nan a tuma y e entusiasmo cu cual nan a traha hunto.

Xpresa bo mes

Pakico mester construe un brug monstruoso pa pasa Spaans Lagoen?

BON dia Redaccion,
Mi ta kere cu tur hende por mira e brug monstruoso cu ta ser construi na Spaans Lagoen y lo ta babuca cu un brug asina grandi y seguramente hopi costoso ta ser traha pa cruza simplemente un par di meter di awa. Nos Spaans Lagoen no ta un rio (rivier, river) hancho pa traha un brug asina grandi y complica.

Mi kier pidi Redaccion pa investiga esaki y trata di haya contesta riba e.o. e siguiente preguntanan:
1. Cuanto a costa e brug existente cu a ser traha den pasado?
2. Cuanto ta costa e brug monstruoso cu ta ser traha awor?
3. Kico t'e motibo cu mester bin cu un brug di e forma aki pa cruza solamente un tanto meter di awa.?
4. Cuanto placa e brug aki ta costa en comparacion cu e gastonan total di e caminda di 4 via (vierbaansweg), Pues ki parti e brug aki ta di e gastonan total di e vierbaansweg?
5. Lo no tabata mas bunita si dos brug banda di otro (cruzando e mesun awa) lo tabata mas adecua y mas bunita?
6. Tambe informa pueblo di Aruba kende t'e diseñadornan, kende t'e constructornan,
7, Tambe informa si DOW tin algo di bisa durante e construccion, pues si tin control pa parti di DOW of otro instancianan DTI, etc, pasobra ta importante pa controla constructornan cu ta bin di afor cu otro sistemanan di construccion. Etc.

Mi ta spera cu redaccion lo haci un trabou obhetivo y lo ta critico. No acepta cualkier splicacion di banda di instancianan di Gobierno sin mas. Pasobra ta hopi cla cu e brug ta ridiculosmente grandi pa un brug cu mester cruza Spaans Lagoen.

Albert Kock
Constantijn Huygensstraat 15,
Oranjestad,
Telef, 588-9336, 662-6395, 560-4243.

Boluntarionan di USFOL a organisa un Dia Deportivo pa hoben y adultonan di Corsou

WILLEMSTAD – Miembronan asigna cu US Forward Operating Location (USFOL) Corsou a sostene un Dia Deportivo pa hobennan cu a wordo haci na Holiday Beach Hotel.

E miembronan di USFOL a lidera y participa cu 85 hoben y adulto Curasoleño hungando soccer, flag-football, basketball, dodgeball, volleyball y landamento. E evento aki a inclui pa merdia un lunch cu hamburger, hotdog, y bebida, y ademas un ambiente dushi pa tur esnan presente.



Invitacion pa Captain's Meeting di Hadicurari su reto di Hilisterchi

Buscando e maton di Hilisterchi 2016

Mustra mi bo Hilisterchi!
Hadicurari su Reto di Hilisterchi
15 di october 2016
B.B.F.A
Baranca Boat Fishing Aruba
Xianthy Flemming
Hadicurari Centro di Pesca

Mustra mi esun di bo!
Mustra mi bo Hilisterchi!
Milton Tromp

Mustra mi di bo
Mustra bo Hilisterchi
Michaelangelo Gomes

Mustra mi di bo
Mustra bo Hilisterchi
Kimberly Croes

AWE diabierna 14 di october, tur piscado y doño di boto ta invita p'e Reunion di Capitan (Captain's meeting) p'e torneo di pesca di Hadicurari su reto di Hilisterchi.

N'e encuentro aki lo por inscribi y alabes lo repasa e reglanan den un ambiente sumamente yen di gozo di piscado pa cual Hadicurari ta conoci pe.

E torneo ta conta e biaha aki cu mas di 2800 florin na premio y ademas lo paga e piscadornan pa nan pisca entrega.

BUSCANDO E MATON DI HILISTERCHI

E biaha aki piscadornan di Hadicurari a reta tur piscado pa bin demostra talento di piscamento. Den un torneo unda ta conocemento, mas e maña, mas dexteridad lo ta conta. Cu unicamente Hilisterchi, anto na su temporada di luna, lo conta.

Den un tempo limita, saliendo for di Hadicurari y bolbiendo na pier di Hadicurari bek den tempo limita di algo mas cu 4 ora, lo test ken ta ken den piscamento.

Awor tin hopi premio. 500, 450, 400, 350 y 300 florin p'e prome 5 lugarnan na premio. Mas premio pa mayor ehemplar Hilisterchi, Pisca di Piedra, Wow'i Boyo y Carpitan, lo ta 2800 florin na premio. Ademas, lo paga 12 florin pa kilo di tur pisca pisa y entrega p'e torneo, p'asina e piscadornan no tin molester y lo tin na zakgeld mesora.

Inscripcion lo ta unicamente 30 florin pa persona y cu un minimo di 2 participante te n'e maximo of 3 participante pa boto.
Lo tin un solo categoria, Open All Tackle.

Pesey percura pa awe diabierna 14 di october pa 8'or en punto ora porta habri te 10'or di anochi, terminando cu e acostumbrado hospitalidad di Hadicurari.
Diasabra torneo ta for di 4:30 pa 9'or na pier: Diasabra, fanaticonan di piscamento por bin apoya nan piscador faborito na beach dilanti Hadicurari, caminda lo tin bar y cushina bon surti, a la piscado.

Aruba a luci durante Competencia di Equitacion na Corsou









ALGUN dia pasa riba fecha 7, 8 & 9 di october a tuma lugar na Corsou un competencia di equitacion yama Inter Curacao. Esaki a tuma lugar na Parke Hipico Zapateer caminda a competi riba un nivel internacional tanto pa cabay paso fino, y equitacion pa jinetes y amazonas.

Jinetes y Amazonas di Aruba a duna tremendo presentacion caminda 2 representante a gana e titulo maximo den categoria equitacion. Aki Zoey Arends a gana e titulo di "Mihor Amazona" den categoria di 15 -17 aña y Mark Bruin a gana e titulo di " Mihor Jinete" den categoria di 21 – 24 aña.

Den Categoria di Amazonas tambe Aruba a luci cu un prome lugar den e categoria Amazonas edad 12 – 14 anja den nomber di Genesis Pietersz y Noelani Figaroa a keda na di 3 lugar den categoria Amazona 15 – 17 aña cu un bunita presentacion.

Ta bon pa menciona cu den categoria Jinete 15 – 17 aña Willem Werleman tambe a duna tremendo presentacion cu un ehemplar dificil y a keda na di dos lugar den su categoria. Niam van Herpen y Dwayne Chirino tambe a competi.

E delegacion di Aruba a ricibi tremendo trato for di e organisacion Aspafiko di Inter Curacao. Esnan cu ta biba na Aruba por ta hopi orguyoso di tur e hobennan cu a representa nos dushi isla na Corsou.

Un palabra di danki na un y tur cu a haci esaki posibel y masha pabien.

E siguiente actividad organisa di OCA (Organisacion Caballista Arubano) lo ta Interpaso Aruba 2016, esaki lo ta dia 4, 5 y 6 november. E team di equitacion di Corsou lo bin participa aki na Aruba den categoria Jinete y Amazona edad 5 te cu 24 aña.

OCA ta invita henter e pueblo di Aruba pa bin presencia y apoya nos hobennan talentoso den e deporte bunita aki. Pa mas informacion bishita e facebook page Org.Caballista Arubano.



Kiwanis Club of Aruba a instala su Directiva 2016 – 2017



KIWANIS Club of Aruba, cu a ser funda na 1965 y ta e prome club di Kiwanis na Aruba, a efectua su instalacion di directiva pa aña 2016-2017.

Durante su añanan di existencia e club a ricibi multiple reconocemento y distincion cumpliendo cu e mision pa yuda esunnan menos afortuna den nos comunidad y especialmente nos muchanan.

Segun e protocol di Kiwanis Club ta rekeri, e instalacion di e directiva nobo a tuma lugar durante un cena elegante den e ballroom di Hyatt Recency Resort.

Despues cu ra. Marjory Clark a habri oficialmente e anochi, a sigui himno nacional di Corsou y despues di Aruba, pa duna honor na sr. Gisgard Felida, cu ta e Lieutenant Governor di Division 26 y ta procedente di Corsou.

E invocacion a ser lesa pa FK Yelitza Domacassé Helmeyer y despues a sigui 1 minuut di silencio na memoria di sr. Oscar Antonette, cu ta un miembro cu a nifica masha hopi mes durante 50 aña di Kiwanis Club of Aruba.

Siguientemente e presidente saliente a entrega un homenahe na sra. Janine Rodriguez como "Outstanding Citizen 2016", pa tur e sosten y dedicacion cu su persona a duna na e muchanan durante e ultimo añanan den varios proyecto di e club.

E obhetivonan di Kiwanis Club a ser presenta pa FK Peter Figaroa unda a sigui pa e siguiente parti di e programa cu tabata un brindis special pa tur e Kiwanette's y Kiwanetto's, cu ta sostene nan pareha den nan trabou pa comunidad como miembro di Kiwanis Club of Aruba.

Pa instala e directiva nobo mester tuma despedida prome di e directiva anterior y durante un discurso hopi emocionante sra. Marjory Clark a elabora riba su dos añanan, cu el a fungi como Presidente di Kiwanis Club of Aruba.

El a splica di e diferente proyecto manera; International Children Day, Pasco den bo Bario, Eldery Party, Kamishibai, Kite Flying, Bikes Back to Life (BB2L), Smile Makers, Bon Bista, Back to School, Clint Whitfield Outstanding Students Awards, Oscar Antonette Students Awards, Traffic Awareness, K1-Day, Wine Gala y Golf Tournament Fundraising. Na final di su discurso el a ricibi un 'standing ovation' pa su excelente trabou cu el a eherce pa dos aña consecutivo como Presidente di Kiwanis Club of Aruba.

E directiva nobo cu a keda instala pa Lt. Governor Gisgard Felida, y cu tin como tarea pa guia e club den e aña Kiwantistico 2016-2017 ta e directornan: John Every, Bob Spellen, Ryan Kock, Linda Lou Huiskes, Peter Figaroa, Keyla Reeder-Secretaria,Tessely Koolman Ranis-Vice Presidente y Norma Brinkenberg Spellen-Segundo Vice Presidente.

No presente pa e instalacion tabata Edalitza Weller, Shurby Ranis y Linda Lou Huiskes como parti di directiva.

Finalmente a subi escenario sra. Aurora Dijkhoff cu a ricibi e boton como Presidente di Kiwanis Club of Aruba, cu durante su discurso a enfatisa rib'e trabou como boluntario y rol importante di e club den nos comunidad.

Entre e invitadonan special tabatin e placer di a comparti e ocasion importante aki cu Presidente di Parlamento, sra. Mervin Wyatt-Ras y esposo sr. Trey Wyatt, y tur e Presidente di nos Clubnan di Servicio na Aruba manera: Kiwanis Club of Palm Beach, Kiwanis Club of Young Professionals, Kiwanis Key Club of Colegio Arubano, Kiwanis Key Club of Colegio San Nicolas, Kiwanis Builders Club of Mon Plasir College, Kiwanis Circle K University of Aruba, Kiwanis Circle K EPI, Lions Club of Aruba, Quota International of Aruba y Womens Club of Aruba.

E club a presenta un reconocemento na sra. Marjory Clark pa su excelente trabou y pa finalisa e anochi a duna oportunidad pa e invitadonan trece nan palabranan di bon deseo pa e directiva nobo pa e aña Kiwanistico 2016-2017.

Pa mas informacion di Kiwanis Club of Aruba y of su actividadnan por acudi na www.kiwanisaruba.org. Tambe por bishita www.kiwanis.org.




LIVE IT.
Kiwanis
CLUB OF ARUBA
LOVE IT.
SHARE IT.


Kiwanis






Aruba
KEY CLUB INTERNATIONAL

Koningin Wilhelmina Fonds Aruba cu un rifa cu premionan atractivo pa yuda recauda fondo

PA di dos aña consecutivo Koningin Wilhelmina Fonds Aruba ta bin cu un rifa cu hopi premio atractivo pa yuda recauda fondo. A aserca varios comerciante cu a yuda pa haci e lista di premionan posible.
E premionan ta: 1. Un auto Chevrolet Sonic 2016; 2. 2 Round trip tickets pa Amsterdam cu KLM; 3. Un Mystery 7 days vacation incluyendo airfare y hotel cortesia di Maduro Travel; 4. Gift certificate di 1000 florin cortesia di Setar NV; 5. Money Card di Compa Leon di CMB na balor di 1000 florin; 6. Gift certificate di 1000 florin cortesia Superfood; 7. Un round trip pa Medellin, Colombia cortesia di InselAir Aruba; 8. Un round trip pa Santo Domingo cortesia di InselAir Aruba; 9. Un TW wrist watch cortesia di Boolchand's; 10. Gift certificate di 200 florin cortesia di Ling & Sons Super Center.
E sorteo lo tuma lugar dia 4 di december proximo. Ticketnan ta obtenibel e.o na Botica Aloe y na oficina di Koningin Wilhelmina Fonds Aruba den Spinozastraat 9, net banda di Watertoren na Playa. Por pasa cmpra ticket na oficina entre 9am y 6pm.

Cancer ta un enfermedad cu no ta descrimina y ta ataca hende jong y di edad, muchanan, muher y homber den tur famia.
E ta un realidad cruel no solamente p'e paciente, pero tambe pa su famia y su otro sernan keri. Mundialmente e cantidad di hende cu cancer ta keda aumenta y na Aruba tambe nos conoce hopi caso di cancer.

Durante tur su añanan di existencia Koningin Wilhelmina Fonds Aruba a experiencia un aumento den gastonan extra cu e enfermedad y tratamento di esaki. E gastonan di cuido di un paciente di cancer ta hopi halto y ora yega asina leu p'e paciente, e fundacion ta cubri esaki completo. E gasto di mas grandi t'e cuido di paciente na cas. Un cuido na cas ta costa bastante, pero si e paciente di cancer acerca e fundacion aki pa motibo di no por cubri e costonan, e ta haya e ayudo gratis.

Ademas di articulonan manera cama, prothese etc, e fundacion ta percura pa guia p'e famia, un guia p'e paciente mes y e cuido na cas completamente gratis.
Tambe KWF Aruba ta cubri transporte di cas pa Oncologie, di Oncologie pa cas bek y tambe pa bay dokter. KWF Aruba su enfoke principal ta riba duna informacion y prevencion.
Koningin Wilhelmina Fonds Aruba ta gradici un y tur comerciante cu a haci e rifa posible y awor ta haci un apelacion pa pueblo henter contribui p'e bon causa. Pa mas informacion riba e servicionan di KWF Aruba por bishita e website www.koninginwilhelminafonds.com
Diasabra awor dia 15 di october miembronan di KWF Aruba lo ta na Stern na Tanki Leendert p'asina bo pasa wak e Chevrolet Sonic 2016 cu bo por gana y di biaha cumpra bo ticket. Nos lo ta presente for di 9am te cu 6pm. Nos ta warda bo sin falta!

Mary Joan Foundation ta bay colecta den tur fin di siman den luna di october

E aña aki pa prome biaha, Mary Joan Foundation (MJF) lo bay colecta den tur fin di siman den luna di october.

October ta Luna Internacional di Conscientisacion di Cancer na Pecho y ta e luna cu MJF tin diferente proyecto riba calendario.
Un proyecto nobo e aña aki ta e "colecta" cu lo tuma luga dia 15, 16, 22, 23 y 29 di october. Lo ta bay tin boluntarionan para na diferente localidad p'asina hasi'e mas facil pa comunidad pa pasa aporta cu algo pa colecta.

Boluntarionan lo ta pa para na 8 localidad cu lo ta como lo siguiente: Pariba di Brug lo ta Valero Essoville, Savaneta dilanti di Indirah Skin Care; Pabou di Brug lo ta dilanti Imelda Kleuterschool, Rotonde di Santa Cruz, Rotonde Paradera, Rotonde Tanki Flip, L.G. Smith Boulevard y Valero Boulevard. E orario lo ta di 9:00am te cu 6:00pm.

Mary Joan Foundation ta pidi comunidad pa sigui contribui p'asina nos tur hunto cu nos comunidad sigui traha p'e bunita causa cu ta conscientisa grandi y chikito rib'e malesa di cancer na pecho y sigui sostene esnan cu mester di nos den e trayectorio di cancer na pecho.

"Ora nos trata di crea luz pa otro, nos mes ta lusando nos mesun caminda sin pone atencion."

Debi na MLB, TeleAruba ta cambia programacion

TELEVIDENTENAN di Telearuba por a tuma nota di cambionan n'e programacion di e planta. E cambionan aki ta relata na compromiso cu Mayor League Baseball (MLB) y lo sigi durante e temporada di Postseason y World Series di MLB.

E weganan di MLB lo wordo transmiti na canal 13. Mientrastanto, e programacion regular di Telearuba lo sigi riba canal 23, 313 y via nan website www.telearuba.aw y mobile app.
Esaki ta inclui transmision di Telenoticia, sorteo di Lotto pa Deporte y e programa Magia di Pasco cu ta bay cuminsa riba dialuna, 24 di october.

Telearuba lo transmiti tur wega di MLB durante Postseason, cu awor ta drentando e Championship Series y tambe lo cubri tur wega di World Series cu por dura te cu dia 2 di november 2016.



Gobierno di Aruba
Ministerio di Finanzas y Organisacion Gubernamental

"Señor, alma inkieto b'a trankilisa,
drenta den Reino awo di mi tata,
dun'e su descanso enterno... Amen."



Cu gran dolor den nos curason pero conforme Dios su boluntad
Ministerio di Finanzas y Organisacion Gubernamental
ta participa e fayecimento di:

Sr. Angel Bermudez

Tata di nos Minister di Finanzas y Organisacion Gubernamental,
mr. Angel R. Bermudez



Nos mas sincero condolencia na Minister Angel R. Bermudez,
su señora esposa y yuinan.

Cu Sr. Angel sosega na Paz.

Accidente entre Ford Mustang y Suzuki Swift banda di WEMA Ponton

DIAHUEBS merdia, un accidente ta sosode den caminda pa bay Punto di Oro banda di WEMA Ponton. Esaki tabata entre un Ford Mustang y un Suzuki Swift.

Polis a tuma datos di e chauffeur di e Ford Mustang, kende a splica cu e tabata bayendo direccion WEMA ora cu e Suzuki Swift a bin riba dj'e den e bocht.
E chauffeur a purba desvia, pero asina mes a dal contra dj'e.
Un persona a ricibi kap na cabes pa cual a solicita presencia di ambulance pa atende cu e herido.



Salmo 100;3-5: "Reconoce cu Señor ta Dios, t'E a crea nos y nos ta di dj'E; nos ta Su pueblo, carnenan cu E ta cuida. Drenta Su portanan cu gradicimento, drenta Su tempel cu cantica di alabanza, glorifik'E, bendiciona Su nomber. Berdad, esta bon Señor ta! Su amor ta dura pa semper Y Su fieldad te den siglo di siglonan." Amen.

Tristo pero alabes agradecido pa su amor, cariño, atencion y dedicacion na nos;
Nos ta participa cu nos mama a bai serka su Creador.



Sra. Carmen Kelly-Ridderstaat
Viuda di Gabriel A. Kelly

Na nomber di su yiunan y nietonan:
Sra. vda. Judith Winklaar – Kelly, Lando Winklaar
Glenda y Louis Richardson – Kelly, Lousette Richardson
Gabriel, "Toyo" y Rosa Kelly – Yarzagaray, Sari Wernet – Kelly y Andre Kelly
I. Corry y Enrique Tromp – Kelly, Enrico y Zurissa Tromp

Suegro/a di su yiunan: Valentino Wernet y Edylianne Tromp

Su bisanietonan: Dylan y Jayson Winklaar, Zarienne y Zhyon Wernet, Jarzon, Jeaengelly, Ryanne y Esther Tromp.

Su rumannan:
Sra. Vda. Dora Tromp Ridderstaat y famia
† Sra. Vda. Theresita Tromp – Ridderstaat y famia
Sra. Vda. Nora Gil – Ridderstaat y famia
Sr. Jossy y Tida Ridderstaat – Gomez y famia
Sra. M. Dina Ridderstaat y famia
† Daniel "Dama" Ridderstaat
Sra. Filomena Ridderstaat y famia
Sra. Helena Ridderstaat y Andres Croes y famia

Su sua y cuñanan:
† Sr. P. Daniel y † Lunita Kelly – Tromp y famia
Sr. Ricardo Winklaar y famia
Sra. Vda. A. Maria Maduro – Kelly y famia
Sra. Vda. Isabel Tromp – Kelly y famia
Sr. Pedro M. y sra. Lena Kelly – Maduro y famia
Sra. Vda. Rufina Tromp – Kelly y famia
Sra. C. Corrie/Chichi Kelly

Su ihanan:
† Sr. Martin Chiquito
Sra. Vda. Rufina Tromp – Kelly
Sra. Emma Wester – Webb

Demas famianan: Ridderstaat, Kelly, Jacobs, Maduro, Giel, Christiaans, Tromp, Henriquez, Hayden

Su bisiñanan:
Famia Hopmans/Oduber, Famia Sra. Catarina Ignacio, Sra. Famia Judith Cannegieter, Famia Sr. Ronald Malmberg, Famia Gietel, Famia Broeksema – Bronswinkel, Famia Winklaar – Antersijn, Famia Sra. Antonia Richardson, Famia Giel, Famia Hoyming Chow, Famia Cheok San Lau
Amistad y conocirnan:
Sra. Goita de Cuba, Sra. Mathilda Thielman, Sr. Famia Bertran Ras, Sra Aurita Quandus y demas cu a apreci'e.

Ta invita pa condolencia: Dialuna 17 october '16 di 7or pa 9or p.m. na Aurora Funeral Home. Dia di entiero: diamars 18 di October '16 di 9.30or pa 11or a.m. n Misa Fatima Dakota. Response ta cuminsa 11or a.m. despues lo bai Santana na Paradera. Lo tin un box disponibel pa donashon pa drecha Misa di Dakota.

Un biaha mas!

Falta di preferencia ta causa di accidente inecesario na crusada di Alhambra Casino

DIARANSON atardi, alrededor di 6:15pm, un accidente a sosode entre un Toyota Altezza y un Chevrolet Aveo na crusada di Alhambra Casino.

Chauffeur di e Chervolet Aveo no a duna preferencia na e Toyota Altezza cu consecuencia cu el a dal contra dj'e. Tabatin basta daño material y herido di banda di e Chevrolet Aveo.

Chauffeurnan mester pone mas tino riba caminda!



Ni 15 minuut despues di hort'e

Ladron ta dal van den cura di cas na Sero Biento



DIAHUEBS atardi, alrededor di 1:00pm, yamada a drenta di un van cu a ser horta na Primavera Mini Market. Ni 15 minuut, e ladron a dal dicho van den cura di cas na Sero Biento.

E ladron a huy for di e sitio, lagando e van atras cu motor cendi. E señora doño di e van a splica cu el a baha bay cumpra algo den pura y a keda sorprendi ora cu el a sali bek y wak cu su van a desparce. Polis tin e caso bou investigacion.



CENTRALE BANK VAN ARUBA

BANCO CENTRAL DI ARUBA tin e tristo deber di anuncia fayecimento di



señor ANGEL BERMUDEZ SR.
Tata di minister di Finansas y Organisacion Gubernamental di Aruba, Sr. Angel R. Bermudez

HUNTA DI COMISARIO, GERENCIA Y STAF DI BANCO CENTRAL DI ARUBA ta extende nan palabranan di profundo condolencia na minister Angel R. Bermudez, su rumannan y demas famia y ta desea nan hopi forsa den e dianan dificil aki.

Cu señor Bermudez sosega na paz.



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristesa na nos curason, nos ta participa fayecimento di mi casa, mi mama, wela y ruman stima:



Francisca Thiel-Geerman

Miho conoci como "Sita"
*24-07-1943 - †08-10-2016

Na nomber di su:
Esposo: Juan Thiel
Yiu stima: Maybellyne y Conrad Cordero
Nietanan stima: Cassidy Cordero, Alyssa Cordero.
Rumannan: Vda. Mena Lacle, Lorenzo Geerman, Sildo Geerman y Maria Romano, Janny Geerman.
Sobrinonan: Vivian, Hector, Mellany y Nigel Loopstok, Ken y Kendrick Lacle, Jonathan, Sharma y Asher Geerman, Joel Geerman na Hulanda, Romira Geerman, Albert y Mason Boekhoudt.
Swa y cuñanan: Bibi y Toya Thiel-Dirksz y famia, Coco y Vera Thiel-Croes y famia, Crismo Thiel y Mimi Croes, Roman Thiel,Denchi Thiel, Lulu Thiel,Norma Thiel y famia, Edna Thiel, Marjorie y Erwin Croes y famia, Vdo. Chona Yarzagaray y famia, Elvia, Roly y Mechi y famia.
Consuegro: Francisco Cordero y famia na Corsow
Ayudante di cas: Yolanda Chambi
Enfermera: Magriet Rozenberg y famia
Compañantenan na Colombia: Blanca Boekhoudt-Zuluaga, Lola Zuluaga na Colombia, Tulio Zuluaga na Colombia, Yolanda Wernet.
Amiga di cas: Marisela Boekhoudt y famia

Primo y primanan, ihanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan y demas famia ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 15 di october 2016 pa 11or di mainta saliendo for di Misa Sta. Filomena pa Santana Catolico Pastoor Kranwinkel na Paradera. Nos defunto stima lo ta reposa for di 9or di mainta den Misa Sta. Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diabierna 14 di oktober 2016, di 7or pa 9or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Si nos por a lubida un of otro famia nos ta pidi nos disculpa.

Rest In Peace

Royal
Funeral Home & Crematory
Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

'Senjor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.'
A aborda pa su ultimo crusero:



Angel Bermudez Sr.

*2 - 10 - 1919 - †12- 10 - 2016
Viudo di: Gloria M. Bermudez - Kip

Na nomber di su yiunan: Marvel C. Bermudez,
Esther E. Bermudez,
Angel R. Bermudez y Flavia B. Koolman,
Richardina P. Bermudez.

Nietonan: Diandra Dijkhoff,
Viviana Bermudez - Ras y Andres Ras,
Derchlien Vrolijk - Dijkhoff y Gilbert Vrolijk,
Günther Dijkhoff, Michelangelo Bermudez.

Bisanietonan: Leonardo, Gilliën, Alyssa,
Gulianne y Anderson.

Swa y cunanan: Cesar Kip y fam,
Thelma Beuken - Kip y Cobus,
Hubert y Juanita Kip - de Mey y fam.
Sobrina stima: Aida Vrolijk - Tromp y fam,
Maria y John Bernadina.

Demas sobrino y sobrino nan
Su ayudante: Adriana Kipp y yiunan
Su nursenan: Diana, Marian, Graciela y Simona

Demas famia: Bermudez, Kip, Odor, Lampkin,
Nunez, Bernadina, Arends, Dijkhoff.

Ta invita pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar diasabra 15 oktober 2016 for di 2'or pa 4'or di atardi na Royal Funeral Home, despues lo sali pa Santana St. Anna na Noord.

Condolencia: diabierna 14 di oktober 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi
Na lugar di flor ta pidi un donacion pa Centro Kibrahacha
Despues di entiero no por risibi bishita na kas

Royal
Funeral Home & Crematory
Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

"Laga tur locual ta spera mi ta bunita
Laga tur locual mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual ta rondonami ta buniteza.

Cu tristesa nos ta anuncia cu nos tata, welo, bisawelo, ruman, swa, omo y amigo a bai laga nos:



Mario Croes

Mihor conoci como "Mai Chocagai"
*25 juli 1937 † 06 october 2016

Yuinan: Dimeterio, Lucia Croes y yuinan,
Prisca Croes y yuinan, Antonio Croes,
Martin, Miriam Croes y yuinan,
†Maria Marvelita Croes y yui.

Nietnonan: Samuel Croes, Shannon, Claudia de Cuba y famia, Marvic y Marshall Croes,
Prenston Zimmerman y famia,

Nietanan:Sharissa, Brain Dirksz y famia,
Jessica Croes y famia, Janine de Cuba,
Stefan Reek y famia, Priscilla,
Kaal Martijn y famia, Ashley Croes.

Rumanan: †Anselma Croes y yui,
Adalberta (Betty) y famia, †Alfonso y famia,
† Luis Mariano y famia, Erica Croes.

Bisanieto y bisanietanan, sobrino y sobrinanan,tanta y Omonan, primo y primanan, comer y compernan, team di Cas di Machi,ex coleganan di Elmar y Arubus.

Demas famia: Croes, Maduro, Henricus, Koolman, De Cuba, Zimmerman, Krosendijk, Dirksz,Reek, Geerman, Rodriguez, Vasquez, Ras, Amaya, Monsanto,Tromp, Ramada, Ramirez, Dabian, Croeze, Werleman, v/d Biezen, Navas, Danje, Everon, Casares, Wernet, Perez, Boekhoudt, v/d Zouwen y demas famia na Merca, Hulanda y Curacao, conocir y amistadesnan.

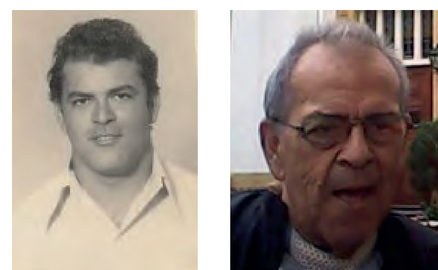
Acto di despedida y cremacion lo tuma lugar na Royal Funeral Home, diabierna 14 di october 2016 di 9'or pa 10'or di mainta.

Si en caso den nos tristesa por a lubida algun persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Aurora
Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cielo ta di fiesta e Musico cu tawata falta a yega pa forma e orkesta. Riba su drums e ta completa e harmonia celestial y ta alegra e angelnan cu su chistenan.

A bay laga nos den brasa di Señor:



Gregorio Segundo Marquez

Mihor conoci como: "Papy"
*10-09-1944 - †08-10-2016

Na nomber di:
Su querida esposa:
Lucia "Cuchi" Marquez-Werleman
Su unico yiu stima: Odhila Amorisa Marquez
Su mayornan: †Gregorio de Jesus y
†Teresa de Jesus Marquez-Robles
Su rumannan: †Clara Vasquez y famia,
Arlina Vasquez y famia, Leda Vasquez y famia,
†Betty Vasquez,
Jenny y Ricardo Croes-Marquez y famia,
Deniris Marquez y famia,
Elsa Marquez, Ondina Marquez y yiu,
Vivian Marquez y yiu, Gladys Rasmijn y famia.
Su swa y cuñanan: †Francisca Werleman y famia,
Pedro Werleman y famia,
†Maria Werleman y famia,
†Mario Werleman y famia,
Lucas "Jul" Werleman y famia,
Elsa Werleman y famia.

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, su ihanan y demas famia na Aruba,Venezuela, Colombia, Hulanda, Merca, Curacao y Bonaire

Bisiñanan stima: Juanita y Rubira Roys,
Hubert y Dora Tromp-Geerman,
Benito Martinus.
Amigonan di cas: Betois Lacle,
Jan y Helga van Gijn y famia,
Hector Wallace,
Jossy Brokke,
Fernando "Nando" Vrolijk.

Su amigonan musical di The Magnificent 5: Roy Lacle, Gibi Wever

Demas amigo y amiganan cu ta hopi pa menciona, su ex-coleganan di King, Palm Beach y Crystal Casino. Ex integrantenan di The Trupialen, Los Elegantes y Super Combo Sass.

Ta invita pa e acto di despedida cu lo tuma lugar diabierna 14 di October 2016 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta, despues lo tin e acto di cremacion den seno familiar.

Encaresidamente nos ta prefera pa bin cu trahe alegre.

Aruba ta bay cu e premionan mayor di The Aruba Chess Challenge 2016 den Seccion U-18





RIBA dianan 6 te cu 9 di october pasa, Federacion di Ajedrez Aruba a organisa su unico torneo internacional organisa na Aruba y reconoci pa e Federacion Internacional di Ajedrez (FIDE), esta The Aruba Chess Challenge.
Tabatin tres seccion: Abierto, U-18 y U-12 y tabatin participante di 5 pais: Aruba, Alemania, Corsou, Suriname y Venezuela.

Den e Seccion U-18 un total di 19 hungador di Aruba (15), Suriname (3) y Venezuela (1) a participa. Tur 4 dia tabatin hopi tension, ya cu tabatin un lucha grandi pa wak ken ta bay gana e torneo y alabes weganan di calidad halto tabata ser hunga cualnan a entretene tur hende presente. Durante 4 dia a hunga 7 buelta. Dor di e cantidad desigual di hungador, tur buelta un hungador tabata haya un "bye".

E prome buelta a ser hunga diahuebs anochi dia 6 di october. Despues di e buelta aki, un total di 10 hungador tabatin un punto.
Riba e di dos dia, esta diabierna dia 7 di october, bueltanan 2 y 3 a ser hunga.
Akinan e hungador di Venezuela Ulises Jose Hernandez Mora, cu alabes tabatin e rating mas halto di tur participante, tabata lidera e torneo cu 3 punto, sigui pa Pratul Panchoe (SUR) y Brian Diaz (ARU) cu 2,5 punto, mientras 7 hungador tabatin 2 punto nan tras.

Diasabra dia 8 e bueltanan 4 y 5 a ser hunga. Na final di dia, diferente cambio a tuma lugar den e top ranking.
E hungador di Suriname Pratul Panchoe tabata su so na prome lugar na final di dia cu 4,5 punto. Empata na di dos lugar tabata sigui Brian Diaz (ARU) y Ulises Hernandez (VEN) ambos cu 4 punto.
Na di cuater lugar tabata sigui Shailesh Kandhoesing (SUR) cu 4 punto y su tras tabatin 5 hungador cu 3 punto.

Diadomingo tabata e dia cu mester a dicidi tur cos locual ta trata e lucha grandi pa e prome tres puesto. E bueltanan 6 y 7 a ser hunga y despues di dos buelta yena di bataya, hopi emocion y hasta lagrima, e hungador di Aruba Brian Diaz a logra gana e torneo terminando cu 6 punto.

Na di dos lugar un total di 4 hungador a termina cu 5 punto y despues di reglanan di desempate na di dos lugar a termina Pratul Panchoe di Suriname, mientras cu na di tres lugar a termina Ulises Jose Hernandez Mora di Venezuela.

E otro dos hungadornan cu a termina cu 5 punto ta Sebastian Torres di Aruba (cu no por tabata presente pa 2 buelta, pero si a gana tur 5 wega cu el a hunga!) y Eldrick Donata, tambe di Aruba.

Tabatin dos premio importante mas pa ser duna, cu tabata e prome lugar den e categoria di edad inoficial U-16 y e prome lugar den e categoria inoficial di U-14.
Aruba a logra di bay cu ambos premio. Den U-16, Eldrick Donata (5 punto) a gana e premio aki, mientras cu den U-14 e prome lugar a bay pa Kellen van Deutekom cu tabatin 4 punto.

Un biaha mas Federacion di Ajedrez Aruba kier a felicita tur e hungadornan cu a gana premio y tur participante pa un torneo hopi exitoso. Alabes FAA kier a agradeci sponsoring di Comision di Subsidio y Clickprint, mientras cu MFA Paradera a huur e lugar pa un prijs hopi special: masha masha danki!



Huez mes a cuminsa scucha testigo den caso di Roosje



WILLEMSTAD – Diarazon Huez mr. Paulides mes a duna e bon ehempel caminda OM a faya di tende testigo den e caso di tres ladron kendenan a hòrta den Kanga.

El a yama señora Bernardus, kende ta un di esnan perhudicá cu e ladronisia y kende tabata presente den sala di Corte, duna un declaracion bou di huramentacion.

Huez a hala e señora aki su atencion cu contra di declaracionnan falso hací bou di huramentacion tin castigo di prizon prescribí, pero eynan mes Huez a sigui comentá cu e investigacion ta demasiado 'slordig' hací.

Por lo tantu el a posponé e caso pa tratamento otro aña, dia 18 di janüari.

Mester laga e otro testigonan presentá dilanti di Huez Comisario promé. En realidad ta trata aki di relacionnan familiar, esta di tanta, primo, sobrino y tambe bisiña.

Mack's Exhange Services VBA ta bira agente oficial di Western Union na Aruba

MACK'S Exchange Services VBA ta anuncia orguyosamente cu nan ta un agente oficial di
Western Union na Aruba.

Nan tin 3 localidad bon situa caminda tin un parkeo amplio y facil pa yega na nan.

Danki na un sistema completamente nobo, Mack's Exchange ta brinda un servicio mas miho y moderno. Ta pidi tur cliente pa haci uzo di e WU Card cu ta bin cu su number personalisa, pa asina sigui haci e proceso di transaccion uno mas rapido y simplifica.

Pa mas informacion por yama na 525-3420. Tambe por Like & Share nan pagina di Facebook: Mack's Exchange.



Nelson Martinez CEO CITGO Corp:

"Hunto nos ta mehora conocemento y experencia den industria petrolero"

E acuerdo cu Aruba a cera cu CITGO Petroleum Corporation, no unicamente ta trece beneficionan economico, amplia Aruba su base economico y desaroya diferente sector den nos comunidad, pero tambe e ta un union di conocemento y cu lo crea mas experiencia den industria petrolero.

E reapertura di e refineria ta bay encera cu pa cuminsa, rond di 500 persona ta wordo tuma na trabou, mientras cu den transcurso di tempo esaki lo sigui crece te yega na 1500 trahado. Martinez a expresa di ta sumamente contento di por conta cu e trahadonan di Aruba, di cual hopi di nan a yega di traha caba den e refineria.



"Mi ta yama boso tur bon bini den e famia di CITGO Petroleum Corporation. Boso ta uniendo na un comunidad di individuonan increibel kendenan tin un compromiso pa sobresali den nan trabou y den comunidad", Martinez a expresa.

Na mesun momento, dirigiendo su mes na e empleadonan, el a bisa cu e tin hopi confiansa cu hunto, "reforsa pa boso conocemento y experiencia, nos por mehora nos operacionnan y sigui habri portanan den e industria", el a agrega.

Pero pa e partnernan nobo den e comunidad Martinez tabatin tambe palabra di apoyo.

El a priminti cu CITGO Aruba lo ta un bon bisiña, dunando forma na su balornan di solidaridad, uzando su forsa p'e desaroyo economico y social di e comunidad local y bira asina un partner confiabel pa Aruba, su lidernan y stakeholdernan.

"Nos tin hopi entusiasmo pa traha hunto y crea un economia mas fuerte y un futuro mas briyante pa nos comunidadnan", Martinez a conclui.

